

Guía académica

Máster Universitario en:

# Enseñanza del Español como Lengua Extranjera



VNiVERSIDAD  
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

Guías académicas 2016-2017

Edita:  
SECRETARÍA GENERAL  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

---

*Realizado por:* IBEROPRINTER, S.L.L.  
SALAMANCA 2016

**“LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA”  
POSGRADO DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

[www.musal-e.es](http://www.musal-e.es)

**CURSO 2016 – 2017**

**ÓRGANO ACADÉMICO RESPONSABLE**

Departamento de Lengua Española. Universidad de Salamanca.

**INSTITUCIONES COLABORADORAS**

Facultad de Filología  
Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca  
Universidad de León (Departamento de Filología Hispánica y Clásica)  
Universidad de Valladolid (Departamento de Lengua Española)

**COORDINADOR Y RESPONSABLE ACADÉMICO**

Emilio Prieto de los Mozos (Universidad de Salamanca)

TIPO DE FORMACIÓN		CAMPOS CIENTÍFICOS DEL MASTER			
Académica	D	Ciencias Experimentales	D	Enseñanzas Técnicas	D
Profesional	☒	Ciencias de la Salud	D	Humanidades	☒
Investigadora	D	Ciencias Sociales y Jurídicas	D		

En este máster se conjugan las orientaciones teóricas y conceptuales que deben presidir la formación superior con la descripción sincrónica y práctica (sistemática, funcional, pragmática y discursiva) del español. Los conocimientos sobre la estructura formal-funcional del lenguaje y sobre su significado social y cultural se vinculan a las más eficaces propuestas metodológicas actuales con el propósito de que los alumnos del máster puedan encarar con éxito las tareas de enseñanza/aprendizaje en la clase de ELE. Por otra parte, el programa de estudios presta una especial atención al análisis crítico de los diversos factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE (materiales didácticos, propuestas docentes al uso, estrategias, evaluación de procesos y de resultados, propósitos específicos de los seguidores de los programas de aprendizaje del español, etc.).

Es objetivo fundamental del programa, ante todo, formar buenos profesionales de la enseñanza de español como lengua extranjera (docentes y, en su caso, investigadores); en segundo lugar, conseguir que los alumnos desarrollen capacidades de aprendizaje autónomo que les permitan sentar los fundamentos para una actualización permanente. Entre los criterios de adecuación es primordial, por tanto, conseguir que los seguidores del máster incorporen las metodologías y contenidos más contrastados y asentados en lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas. Pero no es menos importante definir las vías para su progreso futuro (especialmente, en la investigación y en el análisis, crítica y elaboración de materiales para el aprendizaje y la evaluación).

### PERFIL DE INGRESO Y REQUISITOS DE FORMACIÓN PREVIA

Licenciados y graduados. Se exigirá un amplio dominio de la lengua española, bien por tener condición de nativo en esta lengua, bien por acreditación oficial de conocimiento de español en el nivel C1 (o 'Nivel 5' de ALTE).

### CRITERIOS DE ADMISIÓN Y SELECCIÓN

De acuerdo con lo establecido en artículo 16 del RD 1393/2007, modificado por el RD 861/2010, para acceder a las enseñanzas oficiales de máster es necesario cumplir alguno de los siguientes requisitos:

Estar en posesión de un título universitario español.

Estar en posesión de un título expedido por una institución de educación superior perteneciente a otro estado integrante del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) que faculte en el mismo para el acceso a enseñanza de máster.

Estar en posesión de un título conforme a sistemas educativos al EEES homologado por el Ministerio de Educación a un título universitario oficial español.

Estar en posesión de un título conforme a sistemas educativos al EEES sin homologación pero habiendo superado el trámite de equivalencia. El estudiante deberá presentar la solicitud de equivalencia en la Sección de Estudios de Grado y Máster.

Estar en posesión de un amplio dominio instrumental de la lengua española, bien por tener condición de nativo en esta lengua bien por acreditación de conocimiento de español en el nivel C1.

La Comisión Académica del máster es la responsable de la selección de los estudiantes admitidos, de acuerdo con las líneas estratégicas, protocolos y directrices para la elaboración de propuestas de títulos oficiales de Grado, Máster y Doctorado (Aprobado en Consejo de Gobierno de la Universidad de Salamanca de 22 de febrero de 2011).

Para solicitar la admisión en el máster, además del formulario de solicitud, se incluirá currículum detallado, con especificación de las notas obtenidas, de la nota media y de aquellos otros méritos que se aleguen en el currículum vitae. Se recuerda que, como se ha advertido en la sección de Acceso, los estudiantes cuya lengua materna no sea el español deberán acreditar un conocimiento y dominio del español a nivel C1. A partir de estos datos se aplicarán los criterios de selección, que son los siguientes:

1º Adecuación de la titulación

2º Nota media del expediente académico

3º Experiencia o formación en ELE

4º Otros méritos (formación complementaria, investigación, etc.)

La selección de los aspirantes se llevará a cabo en varias fases a lo largo del periodo de preinscripción. Se irá confeccionando en cada una de esas fases una lista de espera por orden de prelación.

#### FECHAS, CENTRO Y AULAS DONDE SE IMPARTIRÁ

Septiembre-junio

Facultad de Filología. Universidad de Salamanca

Edificio 'Juan del Enzina', aula 25

#### CARACTERÍSTICAS GENERALES

CRÉDITOS: 60 ECTS

DURACIÓN: 1 Curso académico

NÚMERO DE PLAZAS:

Mínimo: 10

Máximo: 40

PLAZOS:

**Preinscripción:** del 1 de marzo al 15 de julio de 2016. La solicitud será presentada en la Secretaría de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca de acuerdo con el procedimiento adoptado (véanse <http://www.usal.es/node/28764> y <http://www.musal-e.es/tramites-administrativos/preinscripcion/>)

**Matrícula:** Los estudiantes admitidos en los listados anteriores al día 17 de julio, deberán realizar su automatrícula entre el 21 de julio y el 1 de septiembre. Los estudiantes admitidos en el listado del día 15 de septiembre, deberán realizar su automatrícula entre el 16 y el 30 de septiembre. En el momento de formalizar la matrícula los alumnos deberán reunir los requisitos necesarios de acceso y figurar en el listado de alumnos admitidos.

**PRECIO:** pendiente de aprobación por parte de la Junta de Castilla y León. El precio por ECTS en el curso 2013-2014 fue de 41,17€ en matrícula ordinaria

#### LISTA DE PROFESORES

*Profesores de la Universidad de Salamanca:*

1. Carla Amorós Negre
2. Susana Azpiazu Torres
3. Elena Bajo Pérez
4. Andoni Barreña Agirrebeitia
5. José A. Bartol Hernández
6. Julio Borrego Nieto
7. Carlos Cabrera Morales
8. Noemí Domínguez García

9. Jesús Fernández González
10. Carmen Fernández Juncal
11. Juan Felipe García Santos
12. Maddalena Ghezzi
13. José J. Gómez Asencio
14. Natividad Hernández Muñoz
15. José Luis Herrero Ingelmo
16. Enrique Jiménez Ríos
17. Rosario Llorente Pinto
18. Mercedes Marcos Sánchez
19. Emilio Prieto de los Mozos
20. Carmen Quijada van der Berghe
21. Roberto Rubio Sánchez
22. Javier de Santiago Guervós

*Profesores de otras Universidades:*

23. Salvador Gutiérrez Ordóñez - Universidad de León, RAE
24. Carmen Hoyos Hoyos - Universidad de Valladolid
25. Concepción Maldonado González – Universidad Complutense de Madrid
26. Marina Maquieira Rodríguez - Universidad de León
27. Esperanza Román-Mendoza – George Mason University

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Las diferentes asignaturas del máster emplean diferentes sistemas de evaluación en función de la adecuación a los contenidos y competencias y también en consecución de los resultados del aprendizaje previstos. No obstante, en reuniones de coordinación académica, los docentes han llegado al acuerdo de elegir su sistema de evaluación dentro de una serie de procedimientos, que se detallan en la lista siguiente y que se incorporan a las fichas como listado general:

- Trabajo en grupo
- Trabajo individual
- Prueba final de evaluación
- Controles de lecturas
- Participación activa en clase
- Defensa ante tribunal

Las ponderaciones de uno u otro procedimiento fluctúan entre el 0% (para los casos en que el docente no haya elegido ese procedimiento) y una ponderación máxima del 70% para alguno de los casos.

**PRÁCTICAS EXTERNAS Y ACTIVIDADES FORMATIVAS A DESARROLLAR EN ORGANISMOS COLABORADORES**

Las prácticas, debidamente dosificadas y gradualmente tuteladas hasta llegar a la autonomía profesional –didáctica e investigadora– de los estudiantes inscritos, son factor de primer rango, imprescindibles en este tipo de estudios de postgrado. Se desglosan en los siguientes apartados:

1. Preparación práctica para la experiencia docente. Se trata de talleres conducidos por profesionales de CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA y otros profesionales especializados en la enseñanza de idiomas.
2. Observación y análisis de clases de diferentes niveles y materias dentro de las impartidas y organizadas desde CURSOS INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.
3. Experiencia docente propiamente dicha. Hasta un máximo de 15 alumnos de cada promoción del máster podrán optar a realizar prácticas remuneradas en Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca durante el mes de julio inmediatamente posterior a la terminación de sus estudios. Para ser seleccionados para las mencionadas prácticas remuneradas los alumnos deberán cumplir los requisitos que estipule la institución contratante; entre ellos, los siguientes:
  - a. Tener el español como lengua materna.
  - b. Haber completado con éxito 54 créditos de los módulos 1, 2 y 3 del máster y haber presentado el TFM antes del mes de julio para el que se solicita la contratación.
  - c. Reunir las condiciones legales para poder suscribir el oportuno contrato laboral.

Para proponer a los candidatos se tendrán en cuenta la calificación media alcanzada en el máster por cada solicitante y los informes que sobre cada peticionario expedirán el director y la coordinadora de alumnos del máster. La sociedad mercantil Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca se reserva la posibilidad de aplicar criterios de contratación suplementarios para seleccionar a los candidatos.

4. Proyecto Puntal: práctica docente voluntaria dirigida a reforzar los conocimientos de español de alumnos no nativos de la Facultad de Filología.

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS

MÁSTER EN “La enseñanza de español como lengua extranjera”		CRS. ECTS
UNIDADES TEMATICAS O ASIGNATURAS OBLIGATORIAS		Nº Créditos: 48
OBLIGATORIAS	<b>Adquisición del lenguaje y aprendizaje de L2.</b>	5
	<b>La competencia gramatical (I)</b>	8
	<b>La competencia gramatical (II)</b>	6
	<b>La competencia fónica</b>	3
	<b>La competencia léxica</b>	3
	<b>La competencia pragmática</b>	5
	<b>La competencia sociolingüística</b>	3
	<b>La competencia cultural y estratégica</b>	3
	<b>Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras</b>	3
	<b>Las destrezas comunicativas</b>	
	<b>-Destrezas escritas</b>	3
	<b>-Destrezas orales</b>	3
<b>La programación y la evaluación en la clase de ELE</b>	3	
OPTATIVAS	<b>Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas</b>	3
	<b>Recursos didácticos para el aula de ELE</b>	3
	<b>Español para inmigrantes</b>	3
	<b>Español profesional: negocios y ámbito académico</b>	3
PROYECTO FINAL DE MÁSTER		6

**Total ECTS ofrecidos en el Máster “La enseñanza de español como lengua extranjera”: 66**



**PROGRAMACIÓN ACADÉMICA**

**MÓDULO 1: FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA Y CONCEPTUAL**

**ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE Y APRENDIZAJE DE L2**

**1.- Datos de la Asignatura**

Código	300835	Plan	2013	ECTS	5
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Filología Vasca y Lingüística General				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Jesús Fernández González	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Filología Vasca y Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Jesús Fernández: despacho 109 Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Jesús Fernández: martes, miércoles y jueves de 9 a 11		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jesusfernandez@usal.es">jesusfernandez@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext.1775

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Utilizar una adecuada estructuración del discurso para transmitir al público no especialista las características esenciales del desarrollo de la primera lengua.
- Utilizar una argumentación científica para transmitir al público o defender en un debate los beneficios que aporta el bilingüismo.
- Redactar un informe técnico sobre el proceso de desarrollo de la primera o segunda lengua de un aprendiz.
- Analizar el estado del desarrollo lingüístico de un aprendiz de una primera o segunda lengua y determinar los apoyos o refuerzos que necesite para llevar a cabo su objetivo, en caso que sean necesarios.
- Informar sobre el trabajo científico realizado en el ámbito de la adquisición del español como primera y segunda lengua.

## 5.- Contenidos

1. Introducción a la adquisición y aprendizaje de lenguas
  - 1.1. Conocimiento lingüístico y competencia comunicativa

- 1.2. Adquisición versus aprendizaje
2. Teorías de adquisición de la primera lengua
  - 2.1. Los modelos empiristas: conductismo
  - 2.2. Los modelos racionalistas: innatismo, cognitivismo
  - 2.3. Los modelos ambientalistas: constructivismo, interaccionismo social
3. El proceso de adquisición de la primera lengua
  - 3.1. Conceptos básicos
  - 3.2. El desarrollo de la fonología
  - 3.3. La emergencia del léxico
  - 3.4. El desarrollo de la morfología y la sintaxis
  - 3.5. La adquisición del español como primera lengua
4. La adquisición simultánea de dos lenguas
  - 4.1. Cuestiones preliminares
  - 4.2. Breve repaso histórico de la investigación sobre la adquisición bilingüe
  - 4.3. Adquisición bilingüe simultánea y sucesiva
  - 4.4. Desarrollo diferenciado de dos primeras lenguas
  - 4.5. Desarrollo simultáneo de 2L1, con diferente grado de exposición
  - 4.6. Desarrollo bilingüe y español
5. La adquisición sucesiva de dos lenguas (adquisición de una segunda lengua en la infancia)
  - 5.1. Adquisición simultánea versus sucesiva
  - 5.2. Factores que inciden en el desarrollo de una segunda lengua
  - 5.3. Semejanzas y diferencias con el desarrollo de la primera lengua
  - 5.4. El español como segunda lengua en la infancia
6. La adquisición/aprendizaje de L2
  - 6.1. Competencia comunicativa y adquisición/aprendizaje de L2
  - 6.2. Las lenguas del mundo: semejanzas y diferencias interlingüísticas
  - 6.2. Contextos y variables en la adquisición/aprendizaje de L2
  - 6.3. Semejanzas y diferencias entre la adquisición de L1 y la adquisición /aprendizaje de L2
  - 6.4. El factor edad. La hipótesis del periodo crítico
7. Lingüística y adquisición/aprendizaje de L2
  - 7.1. Análisis contrastivo
  - 7.2. Análisis de errores
  - 7.3. La interlengua
  - 7.4. Modelo del Monitor
  - 7.5. Gramática Universal
  - 7.6. Enfoques funcionales
8. Psicología y adquisición/aprendizaje de L2
  - 8.1. Cerebro y lenguas

- 8.2. Procesos de aprendizaje: procesamiento de la información, modelo multidimensional, modelo de la competición, conexio- nismo, teoría de los sistemas complejos
- 8.3. Variación en los aprendices: aptitud, motivación, estilo cognitivo, personalidad, estrategias de aprendizaje.
- 9. El contexto social en la adquisición/aprendizaje de la L2
  - 9.1. Factores microsociales
  - 9.2. Factores macrosociales
- 10. Conclusiones y aplicaciones para la enseñanza de segundas lenguas
  - 10.1. Factores lingüísticos
  - 10.2. Factores psicológicos
  - 10.3. Factores contextuales y sociales

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	14	10	24
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	10	15	25
Seminarios	10	20	30
Trabajos escritos	4	38	42
<b>TOTAL</b>	<b>40</b>	<b>85</b>	<b>125</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

### ADQUISICIÓN/APRENDIZAJE DE L2

Baralo, M. (1999) *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid. Arco.

Byalstok, E. y K. Hakuta (1994) *In Other Words. The Science and Psychology of Second Language Acquisition*. New York. Basic Books.

Cook, V. (1993) *Linguistics and Second Language Acquisition*. London. Longman.

- (2008) *Second Language Learning and Language Teaching*. London. Hodder Education.

De Bot, K et al. (2005) *Second Language Acquisition: an Advanced Resource Book*. Abingdon. Routledge.

Doughty, C and Long, M.H. (2003) (eds.) *Handbook of Second Language Acquisition*, Oxford: Blackwell.

Ellis, R. (2005) *La adquisición de segundas lenguas en el contexto de la enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes*.  
[www.mec.es/redele/Biblioteca2006/Yague/rod\\_ellis.pdf](http://www.mec.es/redele/Biblioteca2006/Yague/rod_ellis.pdf).

Ellis, R. (2008) *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford. Oxford University Press.

Fernández, J. (1995) *El análisis contrastivo: historia y crítica*. Valencia. Universidad de Valencia.

- Fernández, J y De Santiago, J (1998) "Second Language Acquisition: A Short Story" en J. Fernández y J. de Santiago (eds.) *Issues in Second Language Acquisition and Learning*. Valencia. Publicaciones Universidad de Valencia.
- Fernández, S. (1997) *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid. EDELSA.
- Gass, S. M. y L. Selinker (2008) *Second Language Acquisition. An Introductory Course*. New York. Routledge.
- James, C. (1980) *Contrastive Analysis*. London. Longman.
- (1998) *Errors in Language Learning and Use. Exploring Error Analysis*. London. Longman.
- Krashen, S. (1981) *Second language acquisition and learning*. Elmsford, New York, Pergamon.
- (1985) *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London. Longman.
- Lafford, B. A. y R. Salaberry (2003) (eds.) *Spanish Second Language Acquisition. State of the Science*. Washington D. C. Georgetown University Press.
- Larsen-Freeman, D. and M. Long (1991) *An Introduction to Second Language Research*. London. Longman. [Traducción al español (1994) *Introducción al estudio de la adquisición de lenguas segundas*. Madrid. Gredos.]
- Lightbown, P. y N. Spada (2006) *How Languages are Learned*. Oxford. Oxford University Press.
- McLaughlin, B. (1987) *Theories of Second Language Learning*. UK. Edward Arnold.
- Meisel, J. M. (2011) *First and Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mitchell, R. Y F. Myles (2004) *Second Language Learning Theories*. London. Arnold.
- Muñoz, C. (2000) *Segundas lenguas. Adquisición en el Aula*. Barcelona. Ariel.
- Muñoz Liceras, J. (1992) (comp.) *La adquisición de lenguas extranjeras*. Madrid. Visor.
- (1996) *La adquisición de lenguas extranjeras y la gramática universal*. Madrid. Síntesis.
- Ortega, L. (2009) *Understanding second language acquisition*. London. Hodder Education.
- Pastor Cesteros, S. (2004) *Aprendizaje de segundas lenguas*. Alicante. Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Ritchie, W. C. y T. J. Bhatia (1996) (eds.) *Handbook of Second Language Acquisition*. SanDiego. Academic Press.
- Robinson, P y N. C. Ellis (eds.) *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition*. New York. Routledge.
- Saville-Troike, M. (2012): *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Scovel, T. (2001) *Learning New Languages. A Guide to Second Language Acquisition*. Heinle and Heinle.
- Strozer, J. R. (1994) *Language Acquisition after Puberty*. Washington D. C. Georgetown University Press.
- Towell, R. Y R. Hawkins (1994) *Approaches to Second Language Acquisition*. Clevedon. Multilingual Matters.
- Van Patten, B. y J. Williams (2007): *Theories in Second Language Acquisition*. Mahwah, New Jersey. Lawrence Erlbaum.
- Vazquez, G. (1991) *Análisis de errores y aprendizaje de español / lengua extranjera*. Frankfurt. Peter Lang.
- Wallace Robinett, B y J. Schachter (1983) (eds.) *Second Language Learning. Contrastive Analysis, Error Analysis and Related Aspects*. Ann Arbor. University of Michigan Press.
- White, L. (2003) *Second Language Acquisition and Universal Grammar*. Cambridge. Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA GRAMATICAL (I)

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300836	Plan	2013	ECTS	8
Carácter	Obligatorio	Curso	2013-2014	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. <a href="http://moodle.usal.es/">http://moodle.usal.es/</a> 2. <a href="http://lenguasp.usal.es/">http://lenguasp.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Julio Borrego Nieto / Juan Felipe García Santos/José Luis Herrero Ingelmo/Marina Maquieira Rodríguez	Grupo / s	Único para teoría; 9 grupos para prácticas
Departamento	Lengua española		

Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Julio Borrego Nieto: L, M, Mi de 12 h a 14 h Juan Felipe García Santos: L, M, Mi, J, de 10 a 11 h; V, de 9 a 11 h José Luis Herrero Ingelmo: Lunes 16-19 Martes 13-14 Miércoles 12-2		
URL Web	<a href="http://www.musal-e.es">http://www.musal-e.es</a>		
E-mail	Borrego Nieto: <a href="mailto:jagnus@usal.es">jagnus@usal.es</a> García Santos: <a href="mailto:jfelipe@usal.es">jfelipe@usal.es</a> Herrero Ingelmo: <a href="mailto:joluin@usal.es">joluin@usal.es</a> Maquieira: <a href="mailto:mmaquieira@unileon.es">mmaquieira@unileon.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1778 923294445 ext. 1777



## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

## 3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüísticas y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de gramática del español desde diversos enfoques metodológicos.
- Interpretar con perspectiva crítica las debilidades y fortalezas de esos mismos enfoques para el aprendizaje y adquisición de la gramática del español como lengua extranjera.
- Enfrentarse con un texto y determinar, de manera predictiva, cuáles son las reglas que determinan su buena formación sintáctica.
- Describir qué efectos produce la ruptura de esas reglas.
- Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en la determinación de las reglas
- Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.
- Fijar con ejercicios pertinentes, que se atengan a la comunicación real, las reglas presentadas.
- Distribuir y filtrar por niveles la explicación de asuntos gramaticales
- Manejar y explotar textos auténticos para el desarrollo de las clases.

- Explicar, a través de la visualización, de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes aspectos complejos de la gramática española.
- Elaborar materiales propios para la práctica en clase de aspectos concretos del español.
- Conocer y evaluar los criterios lingüísticos al uso para dar cuenta de la selección modal en español.
- Precisar el uso de los modos verbales en las estructuras independientes y de un solo verbo

## 5.- Contenidos

1. El verbo, su sujeto y sus complementos. Relaciones de concordancia. Oraciones impersonales. Los pronombres y la forma se. Las preposiciones. Los adverbios.
2. Los verbos copulativos ser y estar. Los verbos de cambio de estado.
3. Sujeto y complementos oracionales: las subordinadas sustantivas.
4. Unión e integración de oraciones. Valores que se expresan: adición, elección, contraste y oposición, tiempo, lugar y manera, causa, fin, consecuencia, condición, concesión. Instrumentos gramaticales de unión y cohesión. Articulación entre tiempos y modos verbales.
5. Las estructuras de comparación y ponderación.
6. Variaciones oracionales ligadas al tipo de acto de habla: estructuras interrogativas, exclamativas, directivas, desiderativas.
7. La construcción del texto: conectores, relaciones fóricas y otros procedimientos de coherencia y cohesión.

## 6.- Competencias por adquirir

### Básicas / Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

## Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		28,5		19		60
Talleres		1		1		50
Clases prácticas		11,5		25,5		31
Seminarios		14		25,5		35,4
Trabajos escritos		6		36		14,2
Pruebas de evaluación		4		25		13,8
Total Horas	197	Total Horas Presenciales	65	Total Horas Trabajo Autón.	132	33%

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

**Alonso, R.** y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión  
**Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E.** (2000) *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.  
**García Santos, J.F.** (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.  
**Matte Bon, F.** (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

## Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium  
 - Obras de consulta como:  
**AA VV** (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.  
**Alcoba, S.** (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.  
**Baralo, M.** (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.  
**Barbero, J. C. y F. San Vicente** (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]  
**Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E.** (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.  
**Díaz, L.; Hernández, M.J.** (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.  
**Doval, I.** (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.  
**Fanjul, A.** (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.  
**García Santos, J.F.** (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.  
**Moreno, C. y C. Hernández** (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.  
**Moreno, C.** y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.  
**Sarmiento, R.** (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.  
**Zanón, J.; Gómez del Estal, M.** (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

**10.- Evaluación**

Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA GRAMATICAL (II)

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300837	Plan	2013	ECTS	6
Carácter	Obligatorio	Curso	2013-2014	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. <a href="http://moodle.usal.es/">http://moodle.usal.es/</a> 2. <a href="http://lenguasp.usal.es/">http://lenguasp.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carlos Cabrera / José J. Gómez Asencio Carmen Quijada	Grupo / s	Único para teoría; 9 grupos para prácticas
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Carlos Cabrera: Lunes y Martes, de 9:30 a 12:30 José J. Gómez Asencio: Lunes y martes, de 10:00 a 13:00 Carmen Quijada: Martes, de 11:00 a 14:00 y miércoles, de 16:30 a 19:30		
URL Web	<a href="http://www.musal-e.es">http://www.musal-e.es</a>		
E-mail	Carlos Cabrera clcabmor@usal.es José J. Gómez Asencio gasencio@usal.es Carmen Quijada carmenq@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1735 923294445 ext. 1783 923294445 ext. 1767

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

## 3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüística y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de gramática del español desde diversos enfoques metodológicos.
- Interpretar con perspectiva crítica las debilidades y fortalezas de esos mismos enfoques para el aprendizaje y adquisición de la gramática del español como lengua extranjera.
- Enfrentarse con un texto y determinar, de manera predictiva, cuáles son las reglas que determinan su buena formación sintáctica.
- Describir qué efectos produce la ruptura de esas reglas.
- Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en la determinación de las reglas
- Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.
- Fijar con ejercicios pertinentes, que se atengan a la comunicación real, las reglas presentadas.
- Distribuir y filtrar por niveles la explicación de asuntos gramaticales
- Manejar y explotar textos auténticos para el desarrollo de las clases.

- Explicar, a través de la visualización, de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes aspectos complejos de la gramática española.
- Elaborar materiales propios para la práctica en clase de aspectos concretos del español.
- Conocer y evaluar los criterios lingüísticos al uso para dar cuenta de la selección modal en español.
- Precisar el uso de los modos verbales en las estructuras independientes y de un solo verbo

## 5.- Contenidos

1. Espacios de la gramática en la enseñanza de ELE.
2. Reflexiones generales sobre la enseñanza del componente gramatical en ELE.
3. Gramática y didáctica del modo verbal en español.
4. Gramática y didáctica de las llamadas “perífrasis verbales”.
5. El género y el número en ELE.
6. La enseñanza de la concordancia en ELE.
7. La conjugación verbal en ELE.
8. Problemas fundamentales de la enseñanza de las preposiciones en ELE.

## 6.- Competencias por adquirir

### Básicas / Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.



**Específicas**

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

**7.- Metodologías docentes**

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Percent. Presenc.	
Clase magistral	21,5		14		60,2	
Talleres	1		1		50	
Clases prácticas	8,5		19,5		30,3	
Seminarios	11		19,5		35,7	
Trabajos escritos	4		24		14,3	
Pruebas de evaluación	4		25		13,8	
Total Horas	153	Total horas presenciales	50	Total horas trabajo autónomo	103	32,8%

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

**Alonso, R.** y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión  
**Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E.** (2000) *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.  
**García Santos, J.F.** (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.  
**Matte Bon, F.** (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

## Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium  
 - Obras de consulta como:  
**AA VV** (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.  
**Alcoba, S.** (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.  
**Baralo, M.** (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.  
**Barbero, J. C. y F. San Vicente** (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]  
**Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E.** (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.  
**Cabrera Morales, Carlos.** *Gramática Visual del Español* (próx. publicación)  
**Díaz, L.; Hernández, M.J.** (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.  
**Doval, I.** (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.  
**Fanjul, A.** (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.  
**García Santos, J.F.** (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.  
**Gómez Torrego, L.** (2007) *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM  
**Moreno, C. y C. Hernández** (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.  
**Moreno, C.** y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.  
**Porto Dapena, J.A.** (1987) *El verbo y su conjugación*. Madrid: Arco-Libros  
**Sarmiento, R.** (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.  
**Zanón, J.; Gómez del Estal, M.** (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

**10.- Evaluación**

Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA FÓNICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300838	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María del Rosario Llorente Pinto	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Frente al Aula Magna		
Horario de tutorías	Lunes, martes, miércoles y jueves: 13:30 -15. Previa cita <a href="mailto:charillo@usal.es">charillo@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:charillo@usal.es">charillo@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 3033

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Identificar y corregir errores de pronunciación y entonación de hablantes de distintas lenguas maternas.
- Diseñar actividades orales y escritas para practicar la correcta pronunciación de los enunciados en lengua española.
- Resumir y exponer artículos científicos concernientes a los problemas de pronunciación y entonación de hablantes de distintas lenguas maternas
- Explicar y hacer entender las características fónicas del español en contraste con otras lenguas.

### 5.- Contenidos

1. Introducción: Consideraciones sobre la competencia fónica
2. Caracterización general del español: el plano segmental
  - 2.1. Las vocales
  - 2.2. Las consonantes
3. Caracterización general del español: el plano suprasegmental
4. Norma fónica y variación
5. Estrategias de corrección
6. Evaluación

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

Básicas / Generales:

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Horas totales
Clase magistral	9		3		12
Talleres	2		2		4
Clases prácticas	2		10		12
Seminarios	8		15		23
Trabajos escritos	2		10		12
Prueba de evaluación	2		10		12
Total Horas	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	75

## 9.- Recursos

- BALMASEDA, E. (editor) *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. II,
- BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENCIO, J. J. (1989) *Prácticas de Fonética y Fonología*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- CANELLADA, M. JOSEFA y KULMANN, J. (1987) *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria*. Madrid: Castalia
- CARBÓ, C.- LLISTERRI, J.- MACHUCA, M.- J. de la MOTA, C.- RIERA, M.- RÍOS, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17: 161-180.  
[http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Carbo\\_et\\_al\\_ELUA03.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Carbo_et_al_ELUA03.pdf)
- CORTÉS MORENO, M. (2002) *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen (Colección E, Serie Estudios).
- CRUZ-PIÑOL, Mar (2003) "Presencia (y ausencia) de los hipermedios y de los géneros electrónicos en las Webs para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE)", *Cultura y Educación*, 15, nº 3, 311-321.
- GIL FERNÁNDEZ, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L).
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.- ROMERO DUEÑAS, C. (2002) *Fonética, entonación y ortografía. + de 350 ejercicios para el aula y el laboratorio*. Madrid: Eldelsa (+ 5 casetes).
- INSTITUTO CERVANTES (2006) *Plan Curricular del Instituto Cervantes (Pronunciación y Prosodia)*
- LLISTERRI, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", in REYZÁBAL, M.V. (Dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid. pp. 547-562. [http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Eval\\_Pron\\_EL2.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Eval_Pron_EL2.pdf)
- LLISTERRI, J. (2003) "La enseñanza de la pronunciación" en *Revista del Instituto Cervantes en Italia*, 4, 1, págs. 91-114, [http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Pron\\_EL2.pdf](http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Pron_EL2.pdf)
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN (2002), Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/ Instituto Cervantes, Madrid, Anaya
- NAVARRO TOMÁS, T. (1918) *Manual de pronunciación española*. CSIC: Madrid,
- NAVARRO TOMÁS, T. (1944) *Manual de entonación española*. New York: Hispanic Institute
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>.P. y FRANCO RODRÍGUEZ, J.R. (2008), *Fonética: Nivel elemental A2, Español Lengua Extranjera (incluye cd-rom)*, **Madrid, Anaya**
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>.P. y FRANCO RODRÍGUEZ, J.R. (2008), *Fonética: Nivel medio B1, Español Lengua Extranjera (incluye cd-rom)*, **Madrid, Anaya**
- NUÑO ÁLVAREZ, M<sup>a</sup>.P. y FRANCO RODRÍGUEZ, J.R. (2008), *Fonética: Nivel avanzado B2, Español Lengua Extranjera (incluye cd-rom)*, **Madrid, Anaya**
- POCH OLIVÉ, D. (2004) La enseñanza de la pronunciación en ELE, revista *Redele*, nº1, págs. 1-7



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA/ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2011): *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y Fonología*. Barcelona, Espasa Libros, S. L.

ROMERO DUEÑAS, C. - GONZÁLEZ HERMOSO, A. (2002) *Tiempo para pronunciar. + de 100 ejercicios*. Madrid, Edelsa (+ CD-audio).

ROMERO DUEÑAS, C. (2004) "La enseñanza de la pronunciación y de la entonación", *Nuevas Rutas*, <http://www.brandnewroutes.com.br/site/nuevasrutas/ensenanza.shtml>

SOSA, J. M. (1999), *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid, Cátedra.

: *La pronunciación del español por hablantes nativos de*

*finés: particularidades de un acento extranjero*. Madrid, I-Americana 2, 387 Pp.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA LÉXICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300839	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Antonio Bartol Hernández	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya. Despacho 402.		
Horario de tutorías	Mi, J, y Vi 12-14. Previa cita <a href="mailto:jabartol@usal.es">jabartol@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jabartol@usal.es">jabartol@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1732

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- discernir entre los diferentes métodos de enseñanza del léxico en ELE y hacer una valoración de cada uno de ellos.
- aplicar los principios básicos de la psicolingüística a la enseñanza del léxico en ELE
- valorar los resultados de los estudios de disponibilidad léxica y aplicarlos a la selección de vocabulario para la enseñanza de ELE
- valorar los resultados de los estudios de frecuencia léxica y de lexicografía y aplicarlos a la selección de vocabulario para la enseñanza de ELE
- analizar la diversidad léxica y adoptar criterios adecuados para la enseñanza del léxico en ELE
- elaborar ejercicios de léxico para el aprendizaje y para la evaluación, según niveles y público meta.
- confeccionar una unidad didáctica con todos los criterios establecidos a lo largo del curso.
- utilizar el diccionario como herramienta en la enseñanza del léxico.

### 5.- Contenidos

1. El léxico. ¿Es importante el léxico en la enseñanza y aprendizaje de ELE?
2. Competencia léxica vs. competencia lingüística
3. Unidad léxica vs palabra
4. ¿Cómo se almacena el léxico?

5. ¿Qué léxico enseñar?
6. Variedad vs. homogeneidad del léxico
7. ¿Cómo enseñar el léxico?
8. ¿Cómo evaluar el conocimiento léxico?
9. El diccionario y la enseñanza del léxico.

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	15	21
Seminarios	6	18	24
Trabajos escritos	1	10	11
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

ALONSO, Encina, 1994, "Enseñar vocabulario". En ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo?*, Madrid, Edelsa, pp. 57-68.

ALONSO RAYA, Rosario, 2003, "Algunas aplicaciones del enfoque léxico", *Mosaico*, 11, pp. 9-13.

BARALO, Marta, 1997, "La organización del lexicón en lengua extranjera", *Revista de Filología Románica*, 1 (14), pp. 59-71.

- BARALO, Marta, 2001, "La construcción del lexicon en español / LE: transferencia y construcción creativa", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 165-174.
- BARALO, Marta, 2001, "El léxico no nativo y las reglas de la gramática", en *Estudios de lingüística: Tendencias y líneas de investigación de adquisición de segundas lenguas*, anexo 1, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 5-40.
- BENÍTEZ PÉREZ, Pedro, 1994a, "Léxico real/irreal en los manuales de español", *Actas del II Congreso Nacional de ASELE. Español para extranjeros: Didáctica e investigación*, pp. 325-333.
- BENÍTEZ PÉREZ, Pedro, 1994b, "¿Qué vocabulario hay que enseñar en las clases de español como lengua extranjera?". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 9-12.
- BENÍTEZ PÉREZ, Pedro, M.<sup>a</sup> Antonieta ANDIÓN HERRERO y M.<sup>a</sup> Carmen FERNÁNDEZLÓPEZ, 1996, "El aprendizaje del vocabulario en español como lengua extranjera. Proyecto de investigación". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana, pp. 140-149.
- BOGAARDS, Paul, 1991, "Dictionnaires pédagogiques et apprentissage du vocabulaire", *Cahiers de Lexicologie*, 59/2, 93-107.
- BOGAARDS, P. 2001 "Lexical units and the learning of foreign language vocabulary", *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 321-343.
- BUSTOS GISBERT, J.M. 2002. "Definición de glosarios léxicos de español; niveles inicial e intermedio", *Enseñanza*, 19, 2001, 35-72.
- CANO GIMÉNEZ, Antonio (2004): "El tratamiento del léxico en los diccionarios de ELE" en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 69 – 97
- CASTRO, Mercedes de, 1999, "Las connotaciones socioculturales en el proceso de adquisición del léxico". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 67-86.
- CERVERO, M.<sup>a</sup> Jesús y Francisca PICHARDO CASTRO, 2000, *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa.
- COADY, James y HUCKIN, Thomas (eds.), 1997: *Second Language Vocabulary Acquisition*, Cambridge: CUP.
- CONSEJO DE EUROPA, 2001, *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*, Estrasburgo, Página web: <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco/indice.htm>.
- COOK, V. 1991, *Second Language Learning and Vocabulary Teaching*, Arnold, London.
- CORVO SÁNCHEZ, M.<sup>a</sup> José, 2002, "La adquisición de léxico y los inventarios lexicográficos en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras: antecedentes históricos en el camino hacia la especialidad moderna". En ESPARZA TORRES, Miguel Ángel, Benigno FERNÁNDEZ SALGADO y Hans Josef NIEDEREHE (eds.). *SEHL 2001. Estudios de Historiografía lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (II)*, Hamburgo, Helmut Buske Verlag, pp. 829-837.
- DE LA ROSA FERNÁNDEZ, Luis, 1997, "Sobre la enseñanza/aprendizaje del léxico", *Enseñanza de lenguas extranjeras. Actas de las V y VI Jornadas sobre aspectos de la enseñanza de lenguas extranjeras*, pp. 343-351.
- DÍAZ LÓPEZ, Laura, 2000, "Sácale partido a la clase de vocabulario: hacia un nuevo modelo de programa procesual", *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera I*, pp. 227-234.
- ENCINAR, Á. (2000): *USO interactivo del vocabulario*. Edelsa: Madrid.

- ESCOBEDO, Antonio, 1990, "Léxico y Diccionario", *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*, pp. 99-108.
- FERNÁNDEZ DE BOBADILLA, Natividad, 1995, "El diccionario como instrumento de apoyo en la enseñanza de una segunda lengua", *Aspectos de la enseñanza de lenguas extranjeras*, Granada, 183-189.
- FERNÁNDEZ-BARRIENTOS MARTÍN, Jorge, 1993, "El español como L2. Introducción a los modelos de estudio del léxico", *Actas del III Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, pp. 201-214.
- FLÓREZ MÁRQUEZ, Óscar (2000): "¿Qué español enseñar? o ¿Cómo y cuándo "enseñar" los diversos registros o hablas del castellano?" en Martín Zorraquino, Ma A. (ed.): *¿Qué español enseñar? Normas y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE, Universidad de Zaragoza. 311 – 316
- FUENTES GONZÁLEZ, Antonio Daniel, 1996, "Enseñanza del léxico: actitudes y diversidad", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 247-252.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 1997, "El léxico y su didáctica: una propuesta metodológica", *REALE*, 7, pp. 69-93.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2000, "La competencia léxica en la enseñanza de español como L2 y LE", *Mosaico*, 5, pp. 23-29.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004a: "Las unidades léxicas en español", en: *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 27 – 49
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004b, "La subcompetencia léxico-semántica". En SÁNCHEZ LOBATO, Jesús y Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 491-510.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004c, "Los contenidos léxico-semánticos". En SÁNCHEZ LOBATO, Jesús y Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 789-810.
- GRANDE RODRÍGUEZ, Verónica, 2001, "Actividades para el aprendizaje del léxico: análisis y propuesta", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 413-421.
- GRYMONPEZ, P 2000, "El enfoque léxico y la enseñanza del español para fines específicos", *Mosaico*, 5, 17-22.
- HÄUPTLE-BARCELÓ, M. y GÖRRISSEN, M. (1996): "Aprovechar todos los canales: cómo acelerar el aprendizaje del vocabulario" en Segoviano, C. (ed.): *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*. Iberoamericana: Madrid. 159 – 169
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1996, "Aprender y enseñar léxico". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (3)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 111-126.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1997a. "La importancia del componente idiomático en la enseñanza del léxico a extranjeros", *Frecuencia-L*, 6, 15-20.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1997b, "Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros", *REALE*, 8, pp. 35-49.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 2000, "Favorecer el aprendizaje del léxico", *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, 23, pp. 13-18.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta 2004: "Claves prácticas para la enseñanza del léxico" en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 5 – 25
- IZQUIERDO GIL, Ma Carmen (2003): *La selección del léxico en la enseñanza del español como lengua extranjera. Su aplicación al nivel elemental en estudiantes francófonos*. Tesis doctoral, Universitat de València.

- JIMÉNEZ CATALÁN, R. M. 2002, "El concepto de competencia léxica en los estudios de aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas", *Atlantis*, 24 (1), 149-162.
- LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1993, "La enseñanza del léxico una cuestión metodológica". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (1)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 117-138.
- LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1996, "El lexicón mental y la enseñanza del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana, pp. 117-129.
- LEWIS, Michael, 1993, *The lexical approach*, Londres, Language Teaching Publications.
- LÓPEZ MORALES, Humberto, 1993, "En torno al aprendizaje del léxico. Bases psicolingüísticas de la planificación curricular", *Actas del III Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, pp. 9-22.
- LÜNING, Marita, 1996, "Aprendizaje creativo del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert- Iberoamericana, pp. 130-139.
- MARCONI, Diego, 1997, *La competencia léxica*, Madrid, Antonio Machado Libros.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1999): *El diccionario en la enseñanza del español*. Arco Libros: Madrid.
- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 1999, "La revisión del concepto de vocabulario en la gramática de E/LE". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 157-163.
- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 2007, "La enseñanza del léxico más allá del diccionario", *Mosaico*, 20, 43-46.
- MORANTE VALLEJO, Roser, 2005, *El desarrollo del conocimiento léxico en segundas lenguas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1996) "El diccionario y la enseñanza del español como lengua extranjera", *Cuadernos Cervantes*, 11, 47-55.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000): *¿Qué español enseñar?* Arco Libros: Madrid.
- NATION, P. 2001, *Learning Vocabulary in Another Language*, Cambridge, CUP.
- NATION, Paul y Robert WARING, 2002, "Vocabulary size, text coverage and word lists". En SCHMITT, Norbert y Michael McCARTHY. *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*, Cambridge, CUP, pp. 6-19.
- PAGÈS, José Luis y Roberto Sánchez Riesco, 1996 "Cómo jugar con el léxico" en Carlos Segoviano (ed.) *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Vervuert- Iberoamericana, Frackfurt Madrid,
- PENADÉS MARTÍNEZ, I. 1999, *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE.
- PEÑA CALVO, Alicia, 2000, "El vocabulario que necesito (ejercicios para estudiantes avanzados)", *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera II*, pp. 991-1002.
- PÉREZ BASANTA, Carmen, 1996, "La integración de los contenidos léxicos en los métodos comunicativos: una cuestión pendiente", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 229-310.
- PUCHE, Joaquín, 1990, "La enseñanza del vocabulario en la didáctica de lenguas extranjeras", *Lenguas modernas*, 2, pp. 7-31.
- ROMERO GUALDA, M.ª Victoria, 1991, "La enseñanza del vocabulario", *III Jornadas Internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*, pp. 151-166.



SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1994, "Aprendizaje del léxico en un currículo centrado en el alumno". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 165-203.

SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1996, "Una propuesta para el análisis de las necesidades léxicas en el aula de español", en Carlos Segoviano (ed.) *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Vervuert- Iberoamericana, Frackfurt Madrid

SANZ ÁLAVA, Inmaculada, 2001, "El léxico en la enseñanza de ELE: una aplicación práctica para el nivel intermedio", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 635-645.

SEGOVIANO, Carlos (ed.), 1996, *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-nMadrid, Vervuert-Iberoamericana.

SILES ARTÉS, José, 1996, "La enseñanza del léxico, unos granos de sal y pimienta", *Actas del V Congreso Internacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera (I)*, pp. 159-164.

SILES ARTÉS, José, 1998, "Ejercicios léxico-semánticos (Taller)", *Actas del VII Congreso de ASELE. Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 575-578.

VILA PUJOL, M (1994): *Dialectos, niveles, estilos y registros en la enseñanza del español como lengua extranjera* en: Colección Expolingua, Fundación Actilibre. 205 – 216

ZIMMERMAN, Cheryl Boyd, 1997, "Historical trends in second language vocabulary instruction". En COADY, James y Thomas HUCKIN (eds.). *Second language vocabulary acquisition*, Cambridge, CUP, pp. 5-19.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA PRAGMÁTICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	304075	Plan	2013	ECTS	5
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Emilio Prieto de los Mozos (3 ETCS)	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Lunes, martes, miércoles: 19-21. Previa cita eprieto@usal.es		
URL Web			
E-mail	eprieto@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1781

Profesor 2	Salvador Gutiérrez Ordóñez (2 ECTS)	Grupo / s	Único
Departamento	Departamento de Filología Hispánica y Clásica		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de León		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Lunes, martes, miércoles: 19-21		

URL Web			
E-mail	salvador.gutierrez@unileon.es	Teléfono	

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (nivel mínimo C1).

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Programar un proyecto/tarea destinado a la enseñanza de ELE
- Coordinarse con otros estudiantes y elaborar un trabajo teórico-práctico de orientación pragmático-discursiva.
- Exponer de forma sucinta y con dominio lingüístico y docente una propuesta concreta para cursos de ELE (niveles B2-C1-C2) basada en una aproximación pragmática.
- Identificar los puntos fuertes y débiles de las programaciones basadas en la acción.

## 5.- Contenidos

1. Introducción; conceptos fundamentales en pragmática
2. La perspectiva pragmática en la enseñanza de ELE

3. Pragmática intercultural
4. La competencia pragmático-discursiva en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* y en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*
5. Programación en torno a tareas y proyectos

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español-LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español-LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español-LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español-LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	17	12	29
Talleres	4	6	10
Clases prácticas	12	25	37
Seminarios	8	30	38
Trabajos escritos	1	10	11
<b>TOTAL</b>	<b>42</b>	<b>83</b>	<b>125</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

### Bibliografía básica (con recursos)

- Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. (2004): "Aportaciones de la pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. (2006): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. (2009): "Los fenómenos de interferencia pragmática", MarcoELE, 9. En STUDIUM.
- Fernández García, F. (2007): "Los niveles de referencia para la enseñanza de la lengua española", MarcoELE, 5. En STUDIUM
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2002): *De pragmática y semántica*. Madrid: Arco Libros.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2004): "La competencia pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2006): "Ejercitarás la competencia pragmática", en *Actas del XV Congreso ASELE*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 2006.
- Leech, G. (1983): *Principios de pragmática*. Logroño: Universidad de la Rioja.
- Levinson, S. (1983): *Pragmática*. Barcelona: Teide.
- Portolés, J. (2004): *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis
- Pons Bordería, S. (2005): *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*. Madrid: Arco Libros

Prieto de los Mozos, E. (2001): "Sobre la naturaleza de los marcadores discursivos", en Bartol, J.A. y otros (eds.) *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones

Reyes, G. (1990): *La pragmática lingüística. El estudio del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.

Reyes, G. (1995): *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.

Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL

Tusón Valls, A. (2002): "El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido", *Estudios de Sociolingüística* 3 (1). En STUDIUM.

Verschueren, J. (1999): *Understanding Pragmatics*. Londres: Arnold.

Yule, G. (1996): *Pragmatics*. Oxford: OUP

#### Estándares:

Consejo de Europa (2001): Common European Framework of Reference for Languages, [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf). Trad. al español (*Marco común europeo de referencia para las lenguas*) de 2002 en [http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes*

#### Recursos:

Cultura e intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera <http://www.ub.edu/filhis/culturele/index.html>

Actividades Didacteca <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didacteca/>

Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera REDELE <http://www.educacion.gob.es/redele>

MarcoELE <http://marcoele.com/>

ZonaELE <http://www.zonaele.com/>

Santillana ELE [http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos\\_es](http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos_es)

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en equipo	50%	25%
Exposición individual	25%	25%
Prueba final de evaluación	25%	25%
Controles de lecturas	10%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

**LACOMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA**
**1.- Datos de la Asignatura**

Código	300841	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Martes, miércoles y jueves: 10-12. Previa cita <a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1790

**2.- Sentido de la materia en el plan de estudios**

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Redactar un texto crítico con reflexiones sobre el papel de la variación en la enseñanza de ELE
- Coordinarse con otros estudiantes y elaborar un trabajo teórico-práctico sobre la enseñanza de las expresiones de sabiduría popular.
- Exponer de forma sucinta y con dominio lingüístico y docente una propuesta concreta para una clase de ELE acotada en sus parámetros.
- Elaborar una ficha sobre los elementos que configuran un mensaje no verbal en español.
- Identificar las dificultades en establecer patrones para diversos usos del español que presentan variación diatópica, diafásica y diastrática.

### 5.- Contenidos

1. Introducción
2. La competencia sociolingüística en el Marco de Referencia
3. La variación diafásica
  - 3.1 Las competencias asociadas
  - 3.2 El contexto
  - 3.3 El registro



- 3.4 La comunicación no verbal
- 4. Dialecto y acento
  - 3.1. La norma del español
  - 3.2. Contacto con algunos sociolectos: la enseñanza en situaciones de desventaja social
- 5. Las actitudes lingüísticas
- 6. Las expresiones de la sabiduría popular (exposiciones)

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

- CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.
- CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.
- CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORASTOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	15	21
Seminarios	6	18	24
Trabajos escritos	1	10	11
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- ALMEIDA, Manuel, *Sociolingüística*. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1999.
- ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel, 1996.
- ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel, 1996.
- BERNSTEIN, B., *Clase, código y control*. Madrid: Akal, 1990.
- BOYER, H., *Éléments de sociolinguistique. Langue, communication et société*. Paris: Dunod, 1991.
- FASOLD, R., *La sociolingüística en la sociedad*. Madrid: Visor, 1996.
- FISHMAN, J. A., *Sociología de lenguaje*. Madrid: Cátedra, 1979.
- GARCÍA MARCOS, F., *Fundamentos críticos de sociolingüística*. Almería: Universidad de Almería, 1999.
- HOLMES, J. (1992), *An Introduction to Sociolinguistics (Learning About Language)*. Harlow: Longman Higher Education.
- HUDSON, R.A., *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama, 1981.
- LABOV, W., *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra, 1983.
- LASTRA, Yolanda, *Sociolingüística para hispanoamericanos*, México, El Colegio de México, 1992.

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Madrid: Ariel, 1998.  
 MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Qué español enseñar*. Madrid: Arco Libros, 2000.  
 ROMAINE, S., *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel, 1996.  
 SILVA CORVALÁN, C. (2001), *Sociolingüística y Pragmática del Español*. Washington D. C.: Georgetown University Press.  
 TRUDGILL, P., *Sociolinguistics. An Introduction*. New York: Penguin, 1974.  
 WARDHAUGH, R. (1986), *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## LA COMPETENCIA CULTURAL Y ESTRATÉGICA

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300842	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Martes, 10-13, jueves 11-14. Previa cita		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:cjuncal@usal.es">cjuncal@usal.es</a>	Teléfono	923294445

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

1. Elaborar materiales para tratar determinados malentendidos culturales que se puedan dar en el aula
2. Emitir un informe sobre el tipo de cultura y la adecuación de los materiales incluidos en los manuales de generales de español y específicos de temas culturales.
3. Mediar en conflictos de carácter intercultural dentro del aula, identificando en los estudiantes los síntomas derivados de los choques culturales para poder atenderlos según sus necesidades.
4. Integrar en las actividades del aula un enfoque por estrategias del estudiante que trabajen habilidades cognitivas, metacognitivas, sociales y afectivas.

### 5.- Contenidos

1. Introducción. La competencia cultural y estratégica en la competencia comunicativa
2. La cultura en ELE
3. Interferencias culturales
4. La interculturalidad
5. La didáctica de la cultura
6. El componente estratégico
7. Estrategias ¿cuáles y cuántas?
8. ¿Cómo potenciar el componente estratégico?

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres

- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

### 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	16	22
Seminarios	5	10	15
Trabajos escritos	2	15	17
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

### 9.- Recursos

#### Libros de consulta para el alumno

#### CULTURA E INTERCULTURALIDAD

Byram M. y M. Fleming (eds.) (2001). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas*. Cambridge: Cambridge University Press.

Byram, M., A. Nichols y D. Stevens. (eds.) (2001). *Developing Intercultural Competence in Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.

Celis, Ángela y José Ramón Heredia (coords.) (1998). *Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*. Actas del VII Congreso de ASELE. Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Cestero, Ana María (1998) *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.

Davis, Flora (1983). *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza Editorial.

Denis, M. y Matas M. (2002) *Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas*. Bruselas: De Boeck y Larcier.

Estévez M. y Y. Fernández Valderrama (2006). *El componente cultural en la clase de ELE*. Madrid: Edelsa.

Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (2002). *Interculturalidad Forma*, 4. Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Hall, E. T. (1978). *Más allá de la cultura*. Barcelona: Gustavo Gili.

Hofstede, G. (2001): *Culture's consequences*. Thousand oaks CA: Sage Publications.

Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford: Oxford University Press.

Lewis, R. D. (2005): *Cross Culture. The Lewis Model*. Hampshire, United Kingdom: Richar Lewis Communications.

- Oliveras, Àngels (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Madrid-Barcelona: Edinumen-Universidad de Barcelona.
- Pérez Gutiérrez, Manuel y José Coloma Maestre (eds.) (2002). *El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad*. Actas del XIII Congreso de ASELE. <http://www.aselered.org/pdfs/congreso13.pdf>
- Peterson, B. (2004): *Cultural Intelligence: A guide to Working with people from other cultures*. Boston-London: Intercultural Press.
- Poyatos, F. (1994). *La comunicación no verbal*. Madrid: Istmo.
- Rodrigo Alsina, Miguel (2012): *La comunicación intercultural*. Barcelona: Anthropos.
- Rosinski, P. (2008). *Coaching Across Cultures*. London-Boston. Nicholas Brealey Publishing.
- VV.AA. (1999). *Lengua y cultura en la clase de ELE*. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.
- VV.AA. (2003). *La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera*. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.
- VV.AA. (2006). *Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural*. Madrid: Edinumen.
- COMPETENCIA ESTRATÉGICA
- Arnold, J (2000). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Madrid: Edinumen.
- Bialystok, E. (1980). *Communication Strategies: A Psychological Analysis of Second Language Use*. Oxford: Basil Blackwell.
- Fernández, Sonsoles (1996). *Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera*. Madrid; Universidad Antonio de Nebrija.
- Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (dir.) (2004). *Estrategias en el aprendizaje de ELE*. Cuadernos Forma, número 7. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. Newbury House/ Harper R and Row.
- Robinson, P. (2008). *La dimensión cognitiva en el aprendizaje de las lenguas*. Madrid: Edinumen.
- Torrego, L, M. A. del Hoyo y M. Ortega (2006). *Propuestas para dinamizar la clase de ELE*. Madrid: Edelsa.
- Williams, M y R. L. Burden (2008). *Psicología para profesores de idiomas*. Madrid: Edinumen.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium.
- Bibliografía extendida de cada una de las unidades temáticas ubicada en Studium



**10.- Evaluación**

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

**MÓDULO 2: LA CONFIGURACIÓN DE UN MÉTODO PARA LA ENSEÑANZA –APRENDIZAJE DE ELE****METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS****1.- Datos de la Asignatura**

Código	300843	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	María Noemí Domínguez García	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Martes, de 16.30 a 19.30. Previa cita noedom@usal.es		
URL Web			
E-mail	noedom@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 3033

**2.- Sentido de la materia en el plan de estudios**

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura de carácter teórico-práctico se presenta como una introducción al bloque de asignaturas que se detienen en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1, acreditado documentalmente).

### 4.- Objetivos de la asignatura

-Trabajo de investigación de estudio comparativo de dos manuales de enseñanza-aprendizaje de español editados entre 1975 y 2014 que entrene a los estudiantes para analizar de manera crítica los métodos de enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera.

- Exposición pública colectiva de diversos artículos sobre la metodología de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras editados entre 2000 y 2014 que entrenará a los estudiantes para argumentar sobre diversas cuestiones de la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera (papel de la gramática en el método comunicativo, cómo planificar una clase de español, la autonomía del aprendizaje, métodos humanistas, etc.).

- Redacción de un portfolio de lecturas obligatorias de la asignatura que capacitará a los estudiantes para reflexionar de forma crítica sobre diversas cuestiones de la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera.

- Examen escrito del aprendizaje adquirido durante la impartición de la asignatura que permitirá a los estudiantes conocer y transmitir los métodos estructuralistas, cognitivos y comunicativos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

### 5.- Contenidos

1. Los métodos de enseñanza de LE en el siglo XX: revisión teórico-práctica
  - 1.1. Los métodos estructuralistas: el método audio-oral y el método situacional
  - 1.2. El enfoque cognitivo
  - 1.3. El enfoque comunicativo o nocio-funcional

2. La enseñanza de LE en la actualidad: El Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas
  - 2.1. Finalidad del aprendizaje de lenguas extranjeras
  - 2.2. Conceptos metodológicos actuales
  - 2.3. Los niveles de referencia
  - 2.4. El enfoque por tareas

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	2	10	12
Seminarios	7	15	22
Trabajos escritos	2	10	12
Prueba de evaluación	2	8	10
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- AATSP** (2001): *THE COMMUNICATIVE CLASSROOM III*, T. BALLMAN, J. LISKIN-GASPARRO, P. MANDELL (EDS.), BOSTON: HEINLE AND HEINLE.
- ALONSO, E. (1994): *¿CÓMO SER PROFESOR/A Y QUERER SEGUIR SIÉNDOLO?*, MADRID: EDELSA.
- CERROLAZA, M Y Ó. (1999): *CÓMO TRABAJAR CON LIBROS DE TEXTO. LA PLANIFICACIÓN DE LA CLASE*, MADRID: EDELSA.
- ESTAIRE, S. Y ZANÓN, J.** (1990): "EL DISEÑO DE UNIDADES DIDÁCTICAS EN L2 MEDIANTE TAREAS: PRINCIPIOS Y DESARROLLO", EN *COMUNICACIÓN. LENGUAJE Y EDUCACIÓN*, VOL. 7/8.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Á.** (1995): *EL CURRÍCULO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA*. MADRID: EDELSA.
- GIOVANNINI, A. ET AL** (1996): *PROFESOR EN ACCIÓN*. MADRID: EDELSA. (3 VOLUMENES).
- GRIFFIN, K.** (2005): *LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2/L*, MADRID. ARCO LIBROS
- HYMES, D.** (1972): "ON COMMUNICATIVE COMPETENCE", EN *SOCIOLINGUISTICS*. HARMONDSWORTH: PENGUIN.
- INSTITUTO CERVANTES** (2001): *MARCO DE REFERENCIA EUROPEO PARA EL APRENDIZAJE, LA ENSEÑANZA Y LA EVALUACIÓN DE LAS LENGUAS*.  
[WWW.CVC.CERVANTES.ES/OBREF/MARCO](http://WWW.CVC.CERVANTES.ES/OBREF/MARCO)

- KOIKE, D. Y C. KLEE (2003):** *LINGÜÍSTICA APLICADA. ADQUISICIÓN DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA*, NEW YORK: JOHN WILEY AND SONS.
- LEE, J.F. Y B. VAN PATTEN (2003):** *MAKING COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING HAPPEN*, NEW YORK: MCGRAW HILL.
- LADO, R. (1961):** *LANGUAGE TESTING: THE CONSTRUCTION AND USE OF FOREIGN LANGUAGE TESTS*. LONDON: LONGMAN.
- LITTLEWOOD, W. (1980):** *COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING*. CAMBRIDGE: CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS. TRADUCCIÓN ESPAÑOLA (1998): *LA ENSEÑANZA COMUNICATIVA DE IDIOMAS*. CAMBRIDGE: CUP.
- LOBERA, M. ET AL. (1995):** *COMPETENCIA COMUNICATIVA. DOCUMENTOS BÁSICOS EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS*. MADRID: EDELSA.
- MELERO, P. (1999):** *MÉTODOS Y ENFOQUES EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE ESPAÑOL/LE*. MADRID: EDELSA
- NUNAN, D. (1988):** *SYLLABUS DESIGN*. OXFORD: OXFORD UNIVERSITY PRESS
- OMAGGIO HADLEY, A. (2001),** *TEACHING LANGUAGE IN CONTEXT*, BOSTON: HEINLE AND HEINLE.
- RICHARDS, J.C. Y RODGERS, T. (1986):** *APPROACHES AND METHODS IN LANGUAGE TEACHING*. OXFORD: OXFORD UNIVERSITY PRESS. TRADUCCIÓN ESPAÑOLA (1999): *ENFOQUES Y MÉTODOS EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS*.
- Sánchez Pérez, A. (1992):** *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A. (1993):** *Hacia un método integral en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A. (1997):** *Los métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- Santos Gargallo, I. (2004):** *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera*, Madrid: Arco Libros.
- SLAGTER, J.P. (1982):** *UN NIVEL UMBRAL*. ESTRASBURGO: CONSEJO DE EUROPA.
- VAN EK (1975):** *THE THRESHOLD LEVEL*. STRASBOURG: COUNCIL OF EUROPE.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## DESTREZAS ESCRITAS

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300844	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Mercedes Marcos Sánchez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Despacho 203. Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles: 11:15- 13:15. Previa cita mmarcoss@usal.es		
URL Web			
E-mail	mmarcoss@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1744

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Configuración de un método para la enseñanza-aprendizaje de ELE

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Analizar y describir las particularidades del discurso escrito
- Adaptar los conocimientos teóricos a las necesidades concretas de los aprendientes de ELE en cada uno de los niveles propuestos por el MCER
- Elaborar materiales apropiados para facilitar el aprendizaje de la comprensión y de la expresión escritas
- Producir textos estructurados en los que describan y argumenten su propia actividad de aprendizaje
- Producir textos estructurados en los que describan, argumenten y fundamenten su propia actividad docente.

### 5.- Contenidos

1. Introducción: las destrezas comunicativas
2. Teorías sobre la lectura y la comprensión lectora.
3. Géneros del discurso escrito: su relación con la enseñanza de las destrezas escritas
4. La lectura en la clase de ELE. Estrategias didácticas para la enseñanza de la comprensión lectora
5. Teorías sobre la escritura y la expresión escrita.
6. La escritura en la clase de ELE. Estrategias didácticas para la enseñanza de la expresión escrita



## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver sus posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	8	12
Seminarios	6	15	21
Trabajos escritos	3	20	23
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://cvc.cervantes.es/>

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/)

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/). Actas de los congresos de ASELE

<http://cvc.cervantes.es/obref/bele/>. Biblioteca para el profesor de ELE

<http://marcoele.com/> Revista de Didáctica de ELE

<http://www.didacticaele.com/>

<http://www.mepsyd.es/redele/>

**LECTURAS PROPUESTAS PARA LAS RESEÑAS:**

Acquaroni, R. (2004): "La comprensión lectora", en J. Sánchez y I. Santos, (dirs), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.

Cassany, Daniel (2004): "La expresión escrita", en J. Sánchez y I. Santos, (dirs), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp.917-942.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

**10.- Evaluación**

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## DESTREZAS ORALES

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300845	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Elena Bajo Pérez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Palomar		
Horario de tutorías	Martes (13-16), jueves: 11-14. Cita previa <a href="mailto:ojabanel@usal.es">ojabanel@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:ojabanel@usal.es">ojabanel@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1742

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Elaborar y aplicar plantillas de corrección adecuadas a cada nivel y tipo de ejercicio para saber analizar, medir y evaluar el grado de inteligibilidad, fluidez, propiedad, corrección y adecuación comunicativa de cualquier producción oral.
- Preparar ejercicios y clases completas en las que puedan intervenir e interactuar todos los estudiantes, sea cual sea su lengua materna y su entorno socio-cultural.
- Preparar en grupo una clase de destrezas orales y ponerla en práctica, dirigiéndose a sus compañeros, por una parte, como colegas (usando la terminología adecuada) y, por otra, como estudiantes que deben seguir sus indicaciones.

### 5.- Contenidos

1. Introducción: los seis niveles, las dos normas y las cuatro (o cinco) destrezas. La figura del docente.
2. Bases de comprensión auditiva. Condicionantes de la expresión oral: motivación, edad, etc. Hacia la expresión oral: lectura, recitado, interpretación o expresión dramática, etc. Modelos en los géneros de transmisión oral.
3. Variantes de la expresión oral: monólogo, diálogo; conversación, exposición, descripción, narración y argumentación. Inventario de funciones en los seis niveles de referencia.
4. Fundamentos de la expresión oral: inteligibilidad y adecuación. Perfeccionamiento de la expresión oral: fluidez, propiedad, corrección, eficacia.

5. Gramática del español oral: formal y coloquial. Lingüística contrastiva: la expresión de la polaridad y del énfasis (negación y afirmación; ponderación). Errores específicos por interferencia con la lengua materna. Jerarquización de errores.
6. Criterios para la selección de materiales. Criterios para la creación de materiales. Tipología de las tareas: por la frecuencia, por el número de participantes, por la clase de intercambio, etc.
7. Evaluación de las destrezas orales: viejos problemas y nuevos enfoques.

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	15	25
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	9	13	22
Trabajos escritos	4	20	24
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

Obras de lectura obligatoria:

Mangado Martínez, J. Javier (2007): «Norma idiomática y lengua oral», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 39-64.

Liskin-Gasparro, Judith E. (2007): «La evaluación de las destrezas orales: perspectivas norteamericanas», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 19-37.

Porroche Ballesteros, Margarita (2009): «Aspectos generales de la sintaxis del español coloquial», en *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*, Madrid, Arco/Libros, 47-93.

Obras de lectura complementaria:

Bajo Pérez, Elena: «Suscribo rotundamente lo que estoy diciendo. No me adhiero en absoluto», en J. A. Bartol *et al.* (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2001, 23-33.

E. Balmaseda (ed.), *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, volúmenes I-II.

- Briz Gómez, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatología*, Barcelona, Ariel, 1998.
- Camacho Adarve, María Matilde (2001): "Reflexiones sobre la repetición en el discurso oral", en *Tonos Digital*, 2. En línea.
- (2006) "El discurso: texto e interacción", en *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores. Actas del I Congreso Internacional*, Madrid, Arco/Libros, 2006, vol. I, 277-288.
- (2007) "Los géneros del discurso oral y sus relaciones con el registro, el modelo textual y los actos de habla", en L. M. Cortés (coord.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid, Arco/Libros, 2007, págs. 261-272
- (2007-2008) "Los géneros en el discurso oral español", en *Especulo*, 37/XII (nov. 2007-febr. 2008), 31 páginas. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero37/generos.html>
- Carbó, C. & Llisterri, J. & Machuca, M-J. & de la Mota, C. & Riera, M. & Ríos, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", en *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17 (2003): 161-180.
- Cortés Rodríguez, L. & Muño, José Luis (2008): "Sobre por qué ha de enseñarse la lengua oral y cómo puede hacerse", en *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, XIII/ 49 (2008), 57-66.
- Fernández Colomer, M. J. & Albelda Marco, M.: *La enseñanza de la conversación coloquial*, Madrid, Arco/Libros, 2008.
- Garcés Gómez, M. P. (2002-2004): «La repetición: formas y funciones en el discurso oral», en *Archivo de Filología Aragonesa. In memoriam Manuel Alvar*, LIX-LX (2002-2004), 437-456.
- García Caeiro, Ignasi & Vilà, Montserrat & Badia, Dolors & Llobet, Montserrat (1986): *Expresión oral*, Madrid, Alhambra, 1986.
- González Rodríguez, Raquel (2009): *La expresión de la afirmación y la negación*, Madrid, Arco/Libros, 2009.
- Llisterri, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", en M. V. Reyzábal (dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, 2003, 547-562.
- Payrató, L. (1997): «Variación lingüística y modalidades de la lengua oral», en A. Briz *et al.* (eds.), *Pragmática y gramática del español hablado. El español coloquial*, Zaragoza, Pórtico, 177-192.
- Vázquez, Graciela (2000): *La destreza oral*, Madrid, Edelsa, 2000.
- Vigara Tauste, Ana María (1992): *Morfosintaxis del español coloquial*, Madrid, Gredos, 1992.
- Vilar Sánchez, K. (2002): "Las microfunciones comunicativas y sus realizaciones materiales en función del tipo de texto: estudio inter e intralingüístico", en M. Carretero González *et al.* (eds.), *A Life in Words*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 297-318.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por la profesora para esta asignatura. Selección de lecturas para cada tema. Todo ello entregado por la profesora a los alumnos en clase.



## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Sistema de evaluación		
Trabajo en grupo	30%	5%
Trabajos individuales	30%	5%
Prueba final de evaluación	40%	5%

### Criterios de evaluación

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.

2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:

\*Actividades INDIVIDUALES (70% de la calificación total)

2.1. Ejercicios diarios realizados en clase para entregar: (10%).

2.2. Comprensión lectora sobre fragmentos de las lecturas obligatorias: (20%).

2.3. Programación de dos horas de clase de destrezas orales para un grupo hipotético de alumnos: (20%).

2.4. Elaboración de un diario de clase en el que se señalen solo ideas aprovechables y errores que deben evitarse. Supone atender y participar activamente en las explicaciones teóricas y en las prácticas individuales y de grupo. (10%)

2.5. Elaboración de una reseña (cada alumno de un artículo diferente) o de un comentario sobre una microfunción comunicativa: (10%).

\*Actividades EN GRUPO (30% de la calificación total)

2.6. Preparación de una práctica en grupo. Cada grupo consta de cinco personas. Por ejemplo: si se escogiera preparar una tarea destinada a mejorar la fluidez, el grupo en cuestión tendría que diseñarla para después exponerla durante una hora al resto de la clase. Los demás alumnos tendrían que evaluar los aciertos y errores.

## LA PROGRAMACIÓN Y LA EVALUACIÓN EN LA CLASE DE ELE

## 1.- Datos de la Asignatura

Código	300841	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

## Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carla Amorós Negre	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Antiguo seminario de románicas.		
Horario de tutorías	Martes y miércoles: 10-13 - concertar cita por email-		
URL Web			
E-mail	carlita@usal.es	Teléfono	923294500 ext. 1742

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Crear un instrumento válido de medición y análisis de necesidades para un grupo de estudiantes de ELE.
- Diseñar una programación para un curso de ELE atendiendo a las diferentes variables de dicho curso.
- Seleccionar el tipo de evaluación adecuado en cada periodo de la actividad docente a lo largo de un curso.
- Crear ítems de evaluación que midan de forma válida las habilidades en las destrezas y en el dominio de la gramática y vocabulario de un aprendiz de ELE.

### 5.- Contenidos

1. La programación en la enseñanza/aprendizaje de ELE: conceptos fundamentales
2. Análisis de necesidades
3. Elementos de una programación y diseño curricular
4. Evaluar, examinar y corregir
5. Tipos de evaluación
6. Requisitos de un 'buen' examen o prueba
7. Fases de elaboración de un examen
8. Evaluación tradicional y evaluación alternativa: exámenes, tareas, proyectos, portfolios
9. Técnicas e instrumentos de evaluación: descriptores, escalas e ítems
10. La evaluación de las destrezas: selección de textos y creación de ítems

**6.- Competencias por adquirir****Generales**

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

**Específicas**

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	10	15	25
Clases prácticas	8	5	13
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>45</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

Acuña, L. (2005): "La enseñanza de español como lengua extranjera. Algunas observaciones sobre certificaciones unitarias y políticas lingüísticas diversas", disponible en: <[http://www.unidadenladiversidad.com/historico/opinion/opinion\\_ant/2005/julio\\_2005/opinion\\_130705.htm](http://www.unidadenladiversidad.com/historico/opinion/opinion_ant/2005/julio_2005/opinion_130705.htm)>.

Aguirre Beltrán, B. (2004): "Análisis de necesidades y diseño curricular", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp. 643-664.

Alderson, J. Ch. y otros (1995): *Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación*. Madrid: Cambridge University Press.

Alderson, J. Ch. (2001): *Language testing and assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.

Álvarez Méndez, J.M. (2001): *Evaluar para conocer, examinar para excluir*. Madrid: Morata.

Antón, M. (2013): *Métodos de evaluación de ELE*. Madrid: Arco/Libros.

Association of Language Testers in Europe (ALTE) (2001): *Code of Practice*, disponible en: <[http://alte.org.setting\\_standards/code\\_of\\_practice](http://alte.org.setting_standards/code_of_practice)>.

Bachman, L. y A. S. Palmer (1996): *Language testing in practice: Designing and developing useful language tests*. Oxford: Oxford University Press.

- Bachman, L. (1990): *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford University Press.
- Bordón, T. (2004): "La evaluación de la expresión oral y la comprensión auditiva", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp. 983-1003.
- Bordón, T. (2006): *La evaluación en el marco de E/L2*. Madrid: Arco/Libros.
- Cassany, D. y otros (2011 [1994]): *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.
- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, disponible en: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm)>.
- Consejo de Europa (2009): *Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment (CEFR)- A Manual*, disponible en: <[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/ManualRevision-proofread-FINAL\\_en.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/ManualRevision-proofread-FINAL_en.pdf)>.
- Eguiluz Pacheco, J. y Á. Eguiluz Pacheco (2004a): "La evaluación de la expresión escrita", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp.1005-1024.
- Eguiluz Pacheco, J. y Á. Eguiluz Pacheco (2004b): "La evaluación de la comprensión lectora", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp.1025-1041.
- Estaire, S. (2009): *El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula*. Madrid: Edinumen.
- Eres Fernández, I. G. y L. M. Rádis Baptista (2010): *La enseñanza de lenguas extranjeras y su evaluación*. Madrid. Arco/Libros.
- Fernández, S. (1998): "Corregir y evaluar desde una perspectiva comunicativa", en: *Actas del I Congreso Internacional de ASELE*, disponible en: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/01/01\\_0017.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/01/01_0017.pdf)>
- Fernández, S. (2003): *Propuesta curricular y Marco Común Europeo de Referencia. Desarrollo por tareas*. Madrid: Edinumen.
- Fernández, S. (coord.) (2001): *Tareas y proyectos en clase*. Madrid: Edinumen.
- Fernández, S. (2011): *Nuevos desarrollos y propuestas curriculares. Programar a partir del MCER*, Marcoe, 12.
- Figueras, N. (2004): "Estándares y calidad en la elaboración y administración de pruebas y exámenes. Criterios mínimos para el reconocimiento y la comparabilidad", en: III Congreso Internacional de la Lengua Española. Rosario, disponible en: <[http://congresosdelalengua.es/rosario/ponencias/internacional/figueras\\_n.htm](http://congresosdelalengua.es/rosario/ponencias/internacional/figueras_n.htm)>
- García-Romeu, J. y M. Jiménez Tenés (2004): "Análisis de necesidades (I), una propuesta para conocernos". Madrid: Didactired, Centro Virtual Cervantes, disponible en: <[http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/agosto\\_04/16082004.htm](http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/agosto_04/16082004.htm)>.
- García-Romeu, J. y M. Jiménez Tenés (2005): "Análisis de necesidades (II), una propuesta para negociar los objetivos del curso". Madrid: Didactired, Centro Virtual Cervantes, disponible en: <[http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/enero\\_05/17012005.htm](http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/enero_05/17012005.htm)>.
- García-Romeu, J. (2006): *Análisis de necesidades, negociación de objetivos, autoevaluación: una aplicación didáctica para evaluar y adaptar programaciones de cursos de nivel avanzado*. Memoria de máster. RedELE, 7. Madrid: Universidad Antonio de Nebrija.
- García-Romeu, J. (2007): "Análisis de necesidades para la programación de cursos de fines específicos", *Actas del III Congreso Internacional del Español para Fines Específicos (CIEFE)*. Utrecht, disponible en: <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/03/cvc\\_ciefe\\_03\\_0014.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/03/cvc_ciefe_03_0014.pdf)>.
- García-Santa Cecilia, Á. (1995): *El currículo del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- García-Santa Cecilia, Á. (2004) en: "La enseñanza del español como lengua extranjera desde la perspectiva del Marco común europeo de referencia", en: III Congreso Internacional de la Lengua Española. Rosario, disponible en: <[http://congresosdelalengua.es/rosario/ponencias/internacional/garcia\\_a.htm](http://congresosdelalengua.es/rosario/ponencias/internacional/garcia_a.htm)>
- Gimeno Sacristán, J. (1998): *El currículum: una reflexión sobre la práctica*. Madrid: Morata.
- Hughes, A. (2003): *Testing for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Edelsa.
- Little, D. (2006): "The Common European Framework of Reference for Languages: Content, purpose, origin, reception and impact", *Language Teaching*, 39, pp. 167-190.
- Martínez Baztán, A. (2011): *La evaluación de las lenguas: garantías y limitaciones*. Granada: Octaedro.
- Martín Peris, E. (2007): "El portfolio europeo de lenguas en la enseñanza secundaria", *Carabela*, 60, pp. 23-52.
- Martín Peris, E. y otros (2008): *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL.
- McNamara, T. (2000): *Language Testing*. Oxford: Oxford University Press.
- Parrondo, J. R. (2004): "Modelos, tipos y escalas de evaluación", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp. 967-981.
- Prati, S. (2007): *La evaluación en español lengua extranjera: Elaboración de exámenes*. Buenos Aires: Libros de la Araucaria.
- Richards, J. C. y T. S. Rodgers (1998 [1986]): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.
- Richards, J.C. (2001): *Curriculum. Development in Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rodríguez Neira, T. (coord.) (2000): *La evaluación en el aula*. Barcelona: Ediciones Nobel.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A. (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A. (2009): *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años: métodos y enfoques*. Madrid: SGEL.
- Thompson, L. (2000-2001): "Foreign Language Assessment: 30 years of evolution and change", *ERIC/CLL Newsbulletin*, winter 2000-2001, pp. 3-5.
- VV.AA. (2004): *La evaluación en la enseñanza d español como segunda lengua/lengua extranjera*. *Carabela*, 55. Madrid: SGEL.
- Widdowson, H.G. (1981): "English for Specific Purposes: criteria for course design", en: Selinker, L. y otros (eds.): *English for Academic and Technical Purposes: Studies in honour of Louis Trimble*. Rowley (Mass.): Neley House, pp. 1-11.
- Woodward, T. (2002): *Planificación de clases y cursos*. Madrid: Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%



**MÓDULO 3: RECURSOS Y LENGUAS DE ESPACIALIDAD EN ELE**

**NUEVAS TECNOLOGÍAS EN LA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS**

**1.- Datos de la Asignatura**

Código	300846	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz Maddalena Ghezzi Roberto Rubio Sánchez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya / Cátedra de Altos Estudios del Español		
Horario de tutorías	Previa cita: <a href="mailto:maddy.ghezzi@usal.es">maddy.ghezzi@usal.es</a> <a href="mailto:roberto.rubio@usal.es">roberto.rubio@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:maddy.ghezzi@usal.es">maddy.ghezzi@usal.es</a> <a href="mailto:roberto.rubio@usal.es">roberto.rubio@usal.es</a>	Teléfono	923294445

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

## 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (nivel mínimo C1).

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Reflexionar de forma crítica sobre las ventajas y las problemáticas del empleo de las nuevas tecnologías en el aula de ELE
- Aplicar las nuevas tecnologías de forma productiva en la práctica docente
- Diseñar un curso en línea de español como lengua extranjera

## 5.- Contenidos

1. Aplicaciones de las TIC en el aula de ELE: ventajas y problemáticas
2. Plataformas para la enseñanza-aprendizaje en línea (e-learning, blended learning, etc.)
3. Recursos audiovisuales para la enseñanza de lenguas
4. Programas, aplicaciones (apps) y MALL
5. Las redes sociales y otros recursos para el aprendizaje colaborativo (blog, wiki, etc.)

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Talleres
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	8	18
Talleres	6	6	12
Clases prácticas	5	10	15
Seminarios	4	4	8
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

- J. P. BASTARRECHEA (2003), "El aula virtual de español. Un proyecto del Instituto Cervantes para integrar el potencial de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en la actividad docente". II CIEFE.
- W. BELO (2007), "¿Profesor o Tutor? Una breve reflexión sobre la actividad docente en ambientes virtuales de aprendizaje". FIAPE. II Congreso internacional: Una lengua, muchas culturas. Granada, 26-29/09-2007.
- A. FERNÁNDEZ (2007), "Nuevas Metodologías Docentes".
- R. BLAKE (2013) Brave New Digital Classroom: Technology and Foreign Language Learning. Georgetown University Press.
- M. HIGUERAS (2002), "Como elaborar material para Internet, para la enseñanza de español con fines específicos". I Congreso Internacional del Español para fines específicos.
- G. HITA (2004), "La enseñanza comunicativa de idiomas en Internet. Características de los materiales y propuesta didáctica". REDELE, BIBLIOTECA.
- M. LONG (2005), "Adquisición de segundas lenguas (ASL) y nuevas tecnologías". REDELE, BIBLIOTECA.
- P. MARQUÈS (2008a), "Las competencias digitales de los docentes". UAB.
- P. MARQUÈS (2008b), "Los riesgos de Internet. Consejos para su uso seguro. Habilidades necesarias para utilizar Internet". UAB.
- A. NOMDEDEU (2008), "Actualización de los recursos del docente de ELE en Internet". REDELE, BIBLIOTECA.
- D. OJEDA (2006), "Querido Google: Una alianza con el aula de E/LE".
- J.R. RODRÍGUEZ MARTÍN (2004), "El uso de Internet en el aula de ELE". REDELE, BIBLIOTECA.
- H. PROVENCIO (2006), "Materiales didácticos y Aplicaciones de Tecnología Lingüística en red para la enseñanza/aprendizaje del verbo". REDELE, BIBLIOTECA.
- RUTE. Red Universitaria de Tecnología Educativa (2008), "La formación y desarrollo de las competencias de los futuros profesores para el uso pedagógico de las TIC".
- I. TARRÉS et alii (2005), "Diseñando actividades que hacen uso de las TIC en las clases de E/LE: antes de empezar". ELENET.
- UNESCO (2008). Estándares de competencias en TIC para docentes.

A. YAGÜE (2007), "La tostadora se ha vuelto asesina y el ordenador no me puede ver..." A propósito de la Internet y la enseñanza del ELE". Glosas Didácticas. Revista Electrónica Internacional.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

## RECURSOS DIDÁCTICOS PARA EL AULA DE ELE

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300847	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Javier de Santiago Guervós	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, 204		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles : 10-12 - Cita previa <a href="mailto:jguervos@usal.es">jguervos@usal.es</a>		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:jguervos@usal.es">jguervos@usal.es</a>	Teléfono	923294445 ext. 1776

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Elaborar una crítica de varios manuales de ELE
- Elaborar una unidad didáctica
- Manejar una tipología de ejercicios adecuada a la clase de ELE
- Emitir un informe sobre adecuación de recursos didácticos para la clase de ELE

### 5.- Contenidos

1. La evaluación de un manual
2. Recursos bibliográficos para la clase de ELE
3. La unidad didáctica
4. Tipología de prácticas para la clase de ELE
  - Plataformas estructurales
  - Plataformas comunicativas
  - Otras actividades
5. Creación de materiales para la clase de ELE

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.

### Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos



**8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes**

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	6	16
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	5	10	15
Seminarios	5	12	17
Trabajos escritos	3	20	23
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

**9.- Recursos**

## Libros de consulta para el alumno

**Bibliografía General**

- ALONSO, E. (1994) : *¿Cómo ser profesor / a y querer seguir siéndolo?* Madrid, Edelsa.
- CERROLAZA, M. y CERROLAZA, O. (1999): *Cómo trabajar con libros de texto.* Madrid, Edelsa.
- FERNÁNDEZ, S. (1987): *Didáctica de la gramática.* Madrid, Nancea.
- FERNÁNDEZ, S. (cord.) (2001): *Tareas y proyectos en clas.* Madrid, Edinumen
- SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Aprender español jugando.* Madrid, Huerga & Fierro.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Fonética del español para anglohablantes,* Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones, 1997.
- GELABERT, M<sup>a</sup>. J., BUESO, I. y BENÍTEZ, P. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español.* Madrid, Arco/Libros.
- GIOVANNINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T. (1996)
- *Profesor en acción 1 . El proceso de aprendizaje .* Madrid, Edelsa.
  - *Profesor en acción 2 . Áreas de trabajo* Madrid, Edelsa.
  - *Profesor en acción 3. Destrezas.* Madrid, Edelsa.
- INSTITUTO CERVANTES (2002) *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas.* Madrid, Instituto Cervantes
- MATTE BON, F.(1992): *Gramática comunicativa del español (2 vol.),* Madrid, Difusión.
- NUNAN, D.(1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa,* Cambridge University Press, Cambridge.
- PARKINSON DE SAZ, S.M.(1980): *La lingüística y la enseñanza de las lenguas: teoría y práctica .* Madrid, Empeño.
- RUEDA, M. y otros (1996): *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera,* León, Universidad.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE).* Madrid. SGEL.
- SEGOVIANO. C. (ED): *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera,* Frankfurt, Vervuert Iberoamericana, 1996.

- X AA. (1990): *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. Madrid, Santillana.  
 VVAA (1992): *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid, RIALP.  
 X. AA (1996): *Didáctica del español como lengua extranjera*. Cuadernos del tiempo libre. Colección Expolingua, Madrid.

#### **Bibliografía específica de Recursos Didácticos**

- ABBOT, E. (1979) "Communicative exercises: A problem and a suggested solution". *English Language Teaching Journal* vol. 33, Nº 3, pp. 202-205
- ALNINATI, G. (1992) *311 Jogos e brincadeiras. Um recurso em musicoterapia*, Belo Horizonte, Edição do autor, .
- ARAIZ, B. (1977) *Sobremesas y veladas*, Barcelona, Edebé.
- BADIA, D. Y VILÁ, M. (1992) *Juegos de expresión oral y escrita*. Barcelona, Graó.
- BASCONES, L.M. (1991) *Juegos para la animación de ambientes*, Madrid, Ed. C.C.S.
- BELLO, P. y otros (1990) *Didáctica de las segundas lenguas*, Santillana, Madrid.
- BERLOQUÍN, P. y VITOUX, F. (1987) *El libro de las diversiones*, Palma de Mallorca, José J. de la Olañeta Editor.
- BOUDIN, H. (Febrero-marzo 1989): "Prendre au sérieux les jeux pédagogiques". *Le Français dans le Monde*, n.º 223.
- BRANDES, D. & PHILLIPS, H. (1979) *Gamester's Handbook: 140 Games for Teachers and Group Leaders*. London: Hutchinson.
- BYRNE, D. & RIXON, S. (1979) *Communication Games*. ELT Guide 1. London: The British Council.
- CAPELLE, J.; CAPELLE, G.; COMPANYS, E., y RAYNAUD, J. (1972): *La France en direct*. Fichier d'utilisation 1. París: Hachette.
- CARÉ, J. M. Y DEBYSER, F. (1978) *Jeux, langage et créativité. Les jeux dans la classe de français*. París, Hechette/Larousse.
- CARÉ, J. M., y RICHARD, CH. (octubre 1986): «Jouer, improviser». *Le Français dans le Monde*, n.º 204.
- VVAA. (1987) *Cómo estimular la expresión oral en clase*, Aula Práctica Ceac.
- COSTA, A. Y ALVES, P. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de español*. Barcelona, Difusión.
- CHAMBERLIN, A. & STENBERG, K. (1976) *Play and practise!* London: John Murray.
- DAVISON, A. & GORDON, P. (1978) *Games and simulations in Action*. London: Woburn Press.
- DOBSON, J. (1974) : *Effective Techniques for Conversation Practice*, Newbury House.
- DOMÍNGUEZ, P, BAZO, P. Y HERERA, J. (1991) *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras...* Madrid, Edelsa/Edi 6.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Mª V. (ED.) (1995) *Juegos para la clase de español*. Londres. Embajada de España. Conserjería de Educación.
- GONZÁLEZ SAINZ, T. (1997) *Juegos comunicativos. Español Lengua Extranjera*. Madrid, SM.
- GRANGER, C. (1982): *Play Games with English. Books 1 and 2*. Londres: Heinemann Educational.
- HALDFIELD, J. (1984): *Harrap's Communication Games*. Edimburgo: Nelson-Harrap.
- HOWARD-WILLIAMS, D., y HERD, C. (1986): *Word Games with English*. Londres: Heinemann.
- HUIZINGA, J. (1993) *Homo ludens. O jogo como elemento da cultura*, São Paulo, Editora Perspectiva.
- IGLESIAS CASAL, I. y PRIETO GRANDE, M. (1998) *¡Hagan juego!*, Madrid, Edinumen.
- JULIEN, P. (1988) *Techniques de classe. Activités ludiques*, París, Clé International.
- KLIPPEL, F. (1984) *Keep talking*, Cambridge University Press, Cambridge.
- KRUPAR, K. (1973) *Communication Games*. New York: The free Press.
- LEE, W. R. (1980): *Language Teaching Games and Contests*. Oxiord: Oxford University Press, Second Edition.
- LEE, W.R. (1979) *Language Teaching Games and Contests*. Oxford University Press.
- LEIK, J. Y BRUNELLE, L. (1978) *O jogo pelo jogo*, Rio de Janeiro, Zahar Editores.

- LICHET, L.: *Exercices en français facile*. París: Classiques Hachette.
- LITTLEWOOD, W. (1981) *Communicative Language Teaching*. Cambridge University Press.
- LOHFERT, J. *Kommunikative Spiele für Deutschunterricht*, Hueber Verlag, Munchen.
- LÓPEZ LLEBOT, G. (2001) : *Juegos con palabras*. Madrid. Edinumen.
- LÓPEZ RUIZ, *Historietas y Pasatiempos*, Edí 6.
- LÓPEZ RUIZ, LUIS: *Historietas y pasatiempos I y II. Actividades variadas de comprensión de textos, juegos, adivinanzas, pasatiempos* Madrid. EDELSA.
- LÓPEZ, M<sup>a</sup> ROSA ET. AL (2000) : *Juguemos en clase. Materiales lúdicos para dinamizar la clase de español*. Madrid. Edinumen
- MAKOWSKI, P. (1985): *Tu joues? Jeux pour enfants débutants*. París: Hachette.
- MEDEIROS, E. B. (1961) *Jogos para recreação infantil*, Vol. 1. Rio de Janeiro, Editora Fundo de Cultura.
- MONTANER MONTAVA, M<sup>a</sup> A.(1999) *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario*, Madrid, Arco/Libros
- MONTERO, M. (marzo 1989): «Juego y psicomotricidad para enseñar francés a los niños». *Comunidad Escolar*, n.º 226.
- MORENO, C. (2001): *Actividades lúdicas para la clase de español*. Madrid, SGEL.
- PISANO, J.C. (1990) *Juegos para entretenerse en los viajes*, Buenos Aires, Editorial Bonum.
- PISANO, J.C. (1992) *Manual de juegos para jóvenes y no tan jóvenes*. Buenos Aires, Editorial Bonum.
- PURKIS, C., y GUÉRIN, C. (1984): *English Language Games*. Londres: Macmillan Education.
- REVELL, J. (1979): *Teaching Techniques for Communicative English*. Londres: Macmillan Press.
- RIVERS, T. y otros (1976) : *A practical Guide to the Teaching of Spanish*, New York, Oxford University Press.
- RIXON, R. (1981): *How to Use Games in Language Teaching*. (Essential Language Teaching Series, FLAVELL, R. H.), Londres: Macmillan Press.
- SÁNCHEZ, J. Y SANZ, C. (1993) : *Jugando en español. Actividades interactivas para la clase de español. Niveles elemental e intermedio*. Berlín. Langenscheidt.
- SÁNCHEZ, A. y FERNÁNDEZ, R. (2004) *Jugamos. Juegos de siempre para la clase de español*, Madrid, SGEL.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. Y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997) *Aprender español jugando*, Madrid, Huerga y Fierro ed.
- TRALNAUD, A. (1973): *Des jeux pour apprendre* (extraits de la revue *Passe-Partout*). París: Hachette.
- VILA, G. Y MÜLLER, M. (1990) *Un lugar para jugar. El espacio imaginario*. Buenos Aires, Editorial Bonum
- VILA, G. Y MÜLLER, M. (1992) *101 juegos para educadores, padres y docentes* Buenos Aires, Editorial Bonum
- VVAA (1989) *¿Español? Sí, gracias. Más de 1000 palabras ilustradas, con juegos y ejercicios*. European Language Institute (ELI), Italia, 1989.
- VVAA (1989) *El español en crucigramas*. European Language Institute. (ELI), Italia
- VVAA. (1978) *Jeu, Langage et créativité*, Hachette/Larousse.
- VVAA. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de ELE*. Editorial Difusión. Barcelona.
- VVAA. (1999) *Actividades lúdicas para la clase de español. Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita*. Madrid, SGEL.
- VVAA. (1996) European Language Institute (ELI). Italia, 1996. *El juego de los números, El juego de los oficios, El dominó de las horas*.
- VVAA. (1997) *Las actividades lúdicas en la enseñanza de E/LE*, en Carabella, nº 41, Madrid, SGEL
- WEISS, F. (1983): *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. París: Hachette.

- WRIGHT, A. y otros (1984): *Games for Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Repertorios bibliográficos en la red.

[www.todoeele.net](http://www.todoeele.net)

[www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)

[www.redele.es](http://www.redele.es)

[http://www.cuadernos cervantes.com/ele\\_27\\_materiales.html](http://www.cuadernos cervantes.com/ele_27_materiales.html)

[http://usuarios.lycos.es/espes\\_mh/Bib\\_esp\\_actual.htm](http://usuarios.lycos.es/espes_mh/Bib_esp_actual.htm)

[http://www.upf.edu/pdi/df/ernesto.mar\\_tin/ELE.htm](http://www.upf.edu/pdi/df/ernesto.mar_tin/ELE.htm)

[www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es)

[www.spainembedu.org/materiales/home.html](http://www.spainembedu.org/materiales/home.html).

[www.mec.es/sgci/ae/conseje.html](http://www.mec.es/sgci/ae/conseje.html).

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por el profesor para esta asignatura.

## 10.- Evaluación

Sistemas de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	30%	5%
Trabajos individuales	30%	5%
Prueba final de evaluación	40%	5%

### Criterios de evaluación

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.
2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:  
Trabajo personal en torno a la creación de materiales insertados en una Unidad Didáctica.  
Trabajos puntuales en grupos desarrollados en la clase  
Evaluación final

## ESPAÑOL PARA INMIGRANTES

### 1.- Datos de la Asignatura

Código	300849	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

### Datos del profesorado

Profesor Coordinador	SUSANA AZPIAZU TORRES CARMEN HOYOS HOYOS (UVA)	Grupo / s	Único
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA		
Área	LENGUA ESPAÑOLA		
Centro	-FACULTAD DE FILOLOGÍA -Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Valladolid (UVA)		
Despacho	-PALACIO DE ANAYA, DESPACHO 202 -Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Lengua Española. Despacho 24		
Horario de tutorías	A CONCERTAR POR CORREO ELECTRÓNICO		
URL Web			
E-mail	sazpiazu@usal.es hoyos@fyl.uva.es	Teléfono	923294445 ext. 1739 983 423000 ext. 4173

### 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Adaptar la disposición docente y formativa a estudiantes con unos intereses y necesidades de aprendizaje muy específicos
- Adaptar los contenidos del curso a las distintas necesidades de aprendizaje coexistentes en el aula.
- Aprovechar, reutilizar y crear materiales adaptados a la enseñanza para inmigrantes.
- Diseñar actividades para alfabetizar e integrar a los estudiantes inmigrantes en la sociedad de acogida por medio de la enseñanza del idioma y de su cultura.

### 5.- Contenidos

- I. Introducción
  1. Características del alumno inmigrante
  2. Metodología
  3. Inmigrantes en la escuela
  4. Introducción a la alfabetización
  5. El papel del profesor
  6. Recursos materiales e informáticos
- II. Temario profesora Carmen Hoyos

1. Problemática general en la enseñanza del español a inmigrantes
2. Reflexiones previas
3. La alfabetización
4. El componente intercultural
5. La evaluación
6. La enseñanza a inmigrantes adultos
7. La enseñanza a niños

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

### Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORASTOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

CABAÑAS MARTÍNEZ, MARÍA JESÚS (2006) "El factor afectivo y la enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares", en *Interlingüística*, nº 17, pág. 220-229: <http://dialnet.unirioja.es>

Carabela, nº 53 (2003): *La enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes*. Madrid: SGEL

CASTELLANOS, I. (1996): "Análisis de necesidades y establecimiento de objetivos", en *Lenguas para fines específicos (V). Investigación y enseñanza*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, pp. 341-347

CEIP Joaquín Carrión Valverde (Ruiz Jiménez, M. S. et al.) (2001): *Udicom. Unidades Didácticas de compensatoria*, Murcia, CPR de Torre Pacheco. Material didáctico cuya propiedad intelectual registrada es del CEIP Joaquín Carrión Valverde, pero puede usarse citando su procedencia. Disponible en: <http://www.educarm.net/udicom/indexb.htm>



CRUZ ROJA ESPAÑOLA: *Aprendiendo un idioma para trabajar*. Guía didáctica y Libro del alumno disponible en: [http://www.cruzroja.es/por\\_tal/page? pageid=33,80171& dad=por\\_tal30& schema=PORTAL30](http://www.cruzroja.es/por_tal/page? pageid=33,80171& dad=por_tal30& schema=PORTAL30)

GARCÍA PAREJO, ISABEL (2004): “La enseñanza del español a inmigrantes adultos” en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1259-1277.

HERNÁNDEZ GARCÍA, M. y VILLALBA MARTÍNEZ, F. (2005): “La enseñanza de español con fines laborales para inmigrantes”, *Glosas didácticas. Revista electrónica internacional*, 15 <http://www.um.es/glosasdidacticas/GD15/gd15-08.pdf>

HOYOS HOYOS, Carmen (2006): “El español para inmigrantes. Marco teórico versus realidad en Valladolid” en *Filología y Lingüística. Estudios ofrecidos a Antonio Quilis*. CSIC, UNED y UVA. Madrid, volumen II, pp. 1561-1580.

INSTITUTO CERVANTES (Fuencisla Isabel Sanz) (2005): *Español como nueva lengua. Orientaciones para un curso de emergencia destinado a inmigrantes adultos*. Disponible en:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/inmigracion/orientaciones/cvc\\_ecnl.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/cvc_ecnl.pdf)

MIQUEL, LOURDES: “REFLEXIONES PREVIAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE ELE A INMIGRANTES Y REFUGIADOS” Disponible en: <http://cvc.cervantes.es> à Enseñanza à La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes à Guía de recursos

MUÑOZ LÓPEZ, BELÉN (2004): “La enseñanza del español a inmigrantes en el marco institucional” en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1205-1223.

PISONERO DEL AMO, ISIDORO (2004): “La enseñanza del español a niños y niñas” en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1279-1302.

VILLALBA MARTÍNEZ, F.; HERNÁNDEZ GARCÍA, M.T.; AGUIRRE MARTÍNEZ, C. (2001): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.ª TERESA: “¿Se puede aprender una lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2” Disponible en: <http://cvc.cervantes.es> à Enseñanza à La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes à Guía de recursos

VILLALBA MARTÍNEZ, FÉLIX Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.ª TERESA (2004): “La enseñanza del español a inmigrantes en contextos escolares” en SÁNCHEZ LOBATO, J. Y SANTOS GARGALLO, I (DIRS.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 1225-1258.

ZAPICO ALONSO, L. Y E. PRADO IBÁN (2009): *Unidades didácticas y orientaciones para la enseñanza del español como lengua vehicular a alumnos inmigrantes en la Educación Secundaria Obligatoria*, Madrid: CEP

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

Se pueden ver recursos y materiales didácticos muy interesantes y específicos para esta asignatura en: <http://cvc.cervantes.es> -Enseñanza - La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes - Guía de recursos

**10.- Evaluación**

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

**ESPAÑOL PROFESIONAL: NEGOCIOS Y ÁMBITO ACADÉMICO**

**1.- Datos de la Asignatura**

Código	300849	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle.usal.es/">https://moodle.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	SUSANA AZPIAZU TORRES ENRIQUE JIMÉNEZ RÍOS	Grupo / s	Único
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA		
Área	LINGÜÍSTICA GENERAL		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	PALACIO DE ANAYA, DESPACHO 202		
Horario de tutorías	AZPIAZU: LUNES, MARTES Y MIÉRCOLES DE 10 A 12. JIMÉNEZ: LUNES, MARTES 18.15-19.45, VIERNES 16.30-19.30		
URL Web			
E-mail	sazpiazu@usal.es enrique@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 17393

**2.- Sentido de la materia en el plan de estudios**

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

### 3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

### 4.- Objetivos de la asignatura

- Aprovechar, reutilizar y crear distintos materiales para la clase de español para fines específicos, especialmente español de los negocios y español del ámbito académico.
- Detectar los contenidos de español de fines específicos en un curso de español general.
- Organizar y llevar a cabo un curso de español para fines específicos teniendo en cuenta las necesidades específicas de los estudiantes matriculados en él.
- Aprovechar las propuestas docentes para un caso concreto bien de español de los negocios bien de español para el ámbito académico.
- Identificar las características idiosincrásicas de las lenguas especiales y las peculiaridades de su enseñanza frente a la de la lengua general

### 5.- Contenidos

- I. Introducción
  1. Lengua de especialidad vs. Lengua común
  2. Características de las lenguas especiales
  3. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en día en ELE?
  4. El profesor y los materiales
  5. Metodología
  6. Revisión de algunos materiales

## II. Español de los negocios

1. Español de los Negocios: ámbitos.
2. Contenidos temáticos:
3. Léxico específico.
4. Destrezas oral y escrita.
5. Comunicación escrita.
6. Comunicación oral.
7. Propuesta de actividades.

## III. Español del ámbito académico.

1. Español del ámbito académico: necesidades, estudiantes, metodología.
2. El mundo académico.
3. Contenidos y enseñanzas de esos contenidos.
4. Léxico del ámbito académico.
5. Comunicación escrita.
6. Comunicación oral.
7. Propuesta de actividades.

## 6.- Competencias por adquirir

### Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

## Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses

## 7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
<b>TOTAL</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

*Carabela*, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL

*Forma*, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL

*Mosaico*, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*

- Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (2000). Ámsterdam (<http://www.ciefe.com/>)
- Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (2003) (<http://www.ciefe.com/>)
- AESLA (1988): *Actas del V Congreso de Lingüística Aplicada*. Pamplona: AESLA
- Cabré, M. T. 1993. *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*, Barcelona, Antártica/Empúries.
- Cabré, M.T. y Gómez de Enterría, J. 2006: *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gre-dos
- Carlino, Paula (2005): *Escribir, leer y aprender en la universidad: una introducción a la alfabetización académica*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica
- Castelló, Montserrat (coord.) (2007): *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*, Barcelona: Graó
- Delisau, S. 1986: *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona:
- De Vecchi
- Felices, A.M. (dir.) 2003: *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.
- Gómez de Enterría, J. 2001. *La enseñanza aprendizaje del español con fines específicos*, Madrid, Edinumen.
- Gómez de Enterría, J. 2009: *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco/Libros
- Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá.
- Hoof, A. Van (dir.) 2004. *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi
- Hutchinson, T. & Waters, A. 1987: *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martín Zorraquino, M.A. 1997. "Formación de palabras y lenguaje técnico". *Revista española de lingüística*, 27, 2: 317-339
- Martínez Egido, J.J. 2006. "El español escrito de los negocios: rasgos morfosintácticos", *Frecuencia L* 32: 48 – 50.
- Montolio, Estrella (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.), Barcelona: Ariel
- Moreno, N. 999. *El español en el ámbito de la Bolsa de Valores: una propuesta didáctica*. Universidad de Alcalá.
- Posteguillo, S. et alii (eds.) 2001: *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I
- Robinson, P. C. 1991: *ESP today; a practitioner's guide*. London: Prentice Hall.
- Robinson, P. C. (ed.) 1988: *Academic writing: process and product*. Modern English Publications in association with The British Council
- Robinson, P. C. 1980: *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.
- SANTOS GUERRA, Miguel Ángel et al. (1995): *Libro de estilo para universitarios*, Málaga: Miguel Gómez
- Vázquez, G. (coord.) 2005: *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid: Edinumen
- Widdowson, H. G. 1983. *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

**10.- Evaluación**

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%



**UNIDAD TEMÁTICA: PROYECTO FIN DE MÁSTER**  
**CÓDIGO: 300829**

El trabajo de fin de máster constituye por sí mismo un módulo. Aunque el número de créditos es reducido (6 ECTS), se espera que este trabajo ponga de relieve las competencias principales asociadas al máster. Por esa misma razón y como corresponde a un máster de carácter profesionalizante, se aconseja a los estudiantes que el trabajo presentado tenga un componente aplicado. Se trata de un módulo anual con un desarrollo más acusado en el segundo cuatrimestre y un reparto de carga asimétrico (2 y 4 ECTS respectivamente), de forma que en el primer cuatrimestre se organiza un taller seminario de introducción al TFM y se establecen y comienzan las sesiones iniciales de tutorización. Ambas actividades son fundamentales para anclar el trabajo del segundo semestre, que incluye el desarrollo y elaboración del TFM propiamente dicho.

